UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly West of Winnipeg
10967 - 97th Street
Edmonton 17, Alta, Canada
Phone: 422 - 5708

RETURN REQUESTED

Річна передплата в Канаді — $5.00

Окреме число: 15 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

26 ЧЕРВНЯ, 1970.
Число № 26
тижневик „УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
РІК XLII VOL. XLII
JUNE 25, 1970.

ВЕРХОВНИЙ АРХИЄПИСКОП ВІДВІДУЄ УКРАЇНЦІВ У ФРАНЦІЇ

Апостольський екзарх українців-католиків у Франції єпископ Володимир Малончук повідомив, що верховний архиєпископ Йосиф відвідає українців-католиків у Франції з нагоди 10-річчя створення української екзархії в тій країні. Блаженніший Йосиф прибуде до Парижу 8 липня. 12 липня в соборі Паризької Богоматері (Нотр Дам) він відслужить урочисту архиєрейську Службу Божу. Пополудні представники українських організацій та почесні французькі гості будуть на бенкеті в честь Блаженнішого Йосифа. Після бенкету відбудеться концерт з участю візантійського хору з Голляндії, церковного хору парафії св. Володимира в Парижі та аматорських мистецьких груп з Парижу.

Верховний архиєпископ відвідає теж українські церковні громади в Ліоні, Меці, Страсбурзі, Ліллі, Везін-Шалеті, Бордон та візьме участь у прощі до Люрду і Лиз'є. Наш первоієрарх буде в осідку централі Наукового товариства ім. Шевченка в Сарселі.

Нові канадські 20-долярові банкноти

Державний банк Канади випускає нові 20-долярові банкноти.

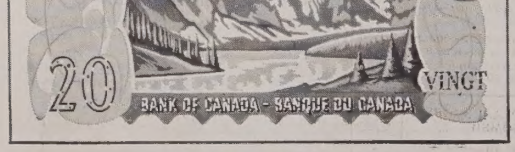
Банк висилає нові гроші до своїх відділів, які будуть виплачувати їх установам та приватним особам.

Незабаром будуть випущені теж нові гроші інших вартостей. На нових одно й дводолярових банкнотах буде портрет королеви. На 5-долярових банкнотах буде портрет В. Лоріє, а на 10-долярових — Дж. Макдоналда. Нові 50-долярові банкноти матимуть портрет Мекензі Кінга, а 100-долярові — Роберта Бордена.

Дотеперішні банкноти будуть і дальше в обігу, поки не знищаться через вживання.

Нові банкноти будуть в основі друковані тими самими барвами, що й теперішні, хоч матимуть деякі додатки. Новий 20-долярові банкнот має з другого боку замість картини зими, як було на дотеперішніх банкнотах, картину зі Скелястих гір.

У Канаді є тепер в обігу всіх грошей на загальну вартість 370 мільйонів долярів. З того ол. 67 мільйонів долярів є 20-долярових банкнотів.



НОВІ КАНАДСЬКІ 20-ДОЛЯРОВІ БАНКНОТИ

Дмитро Котко диригує у Львові

Славний колись у Західній Україні диригент хору та композитор Дмитро Котко створив у Львові, мабуть, єдину в світі, капелю сліпих бандуристів. Ця капеля здобула перші місця на конкурсах та фестивалях для сліпих мистців у Києві.

Після війни про Д. Котка не було певних вісток. Щойно тепер деякі туристи привезли зі Львова вістку про нього.

Короткі вістки

+ **Федеральний уряд** погодився доплачувати канадській залізничій компанії Сі-Пі-Ар більш як один мільйон долярів місячно на те, щоб вона й дальше вдержувала пасажирський поїзд «Кенедіан»: Монреаль-Ванкувер. В 1968 р. Сі-Пі-Ар втратив на вдержуванні того поїзду понад 15 мільйонів долярів, з того дев'ять і пів мільйона на спальних та реставраційних вагонах.

+ **Минулого місяця** число безробітних в Канаді зменшилося з 554,000 до 513,000 осіб. Торік при кінці травня було лише 386,000 безробітних у Канаді.

+ **Канадське** міністерство риболовлі вишле цього літа патрульні судна, які мають контролювати полів риб совєтських рибалок, які щороку, в числі прибл. 8,000, ловлять рибу на Тихому океані, недалеко канадських узбереж. Перед кзнадськими літаками, які хотіли контролювати полов риб, совєтські рибалки накривали судна плахтами.

+ **Нафтова** компанія «Шелл ойл» проголосила, що в найближчих 6½ роках плянує видати 25 мільйонів долярів на дослідні верчення в Юконі. Північно-західних територіях і на узбережі ріки св. Лаврентія.

+ **У Ванкувері** поліція арештувала 54 продавців наркотик. То вже четверта хвиля арештів у Ванкувері за продаж наркотик (головно героїни).

+ **СССР підписав** нову умову з Північним В'єтнамом про дальшу совєтську допомогу в формі машин та матеріялів, щоб «скріпити оборонну спроможність північних в'єтнамців».

+ **На 20 років** тюрми американський суд засудив 24-літнього Е. Лоренцо, що минулого року змусив американський пасажирський літак летіти до Куби.

+ **Американське** летунство випустило свіжого сателіта, який має кружляти над СССР, Китаєм, Північним В'єтнамом та іншими країнами, що зможуть загрожувати ЗДА, і має фотографувати та передавати через телевізійний апарат бази для вистрілу ракет, рухи військ та інші потрібні інформації. 26 стіп довгий сателіт має теж апарат з променями Рентгена (Екс-рей), що викриває заховані в землі споруди.

+ **16 місяців** у шведській столиці Стокгольмі йдуть переговори між канадськими та китайськими дипломатами в справі встановлення нормальних дипломатичних відносин між обома країнами. Дальші переговори відкладено, бо китайський представник виїхав до Пекіну по «нові інструкції».

+ **Аргентина** обнизила вартість своєї валюти — пезо на 12.5%. Тепер один американський доляр рівновартий чотирьом пезам. У 1967 р. Аргентина була обнижила вартість пезо на 28.3%.

+ **Керівник** совєтської фабрики вина А. Джебуадзе заробляв місячно бл. 155 дол. Але в банку він мав понад 28,000 дол. і купив авто за 6,000 дол. Контроля виявила, що в звітах було подано, що «тисячі пляшок вина зіпсувалися» і «багато вина випарувало». Насправді Джебуадзе все вино продав на чорному ринку. Тепер його судять за 37,690 дол., які він вкрав у державної фабрики вина.

+ **70,000** турецьких робітників демонстрували в Стамбулі проти зміни закону, яким уряд хоче обмежити деякі права юній. Для здушення демонстрацій уряд мусів закликати змоторизовані військові частини, які завели лад.

+ **Президія** совєтського парляменту звернулася з закликом до державних урядників, щоб вони присвячували більше уваги проханням, домаганням і скаргам совєтських громадян, які в більшості мають слушні причини для цього.

«СОЮЗ-9»

Найдовший політ сов. космонавтів

Совєтські космонавти А. Ніколаєв та В. Севастіянов повернулися щасливо на Землю, після майже 18-денного польоту в міжпляннетних просторах. Їхнє судно «Союз-9» приземлилося в п'ятницю, 19 червня в 5-ій годині ранку нашого часу в казахстанських степах. Космонавти в космічному просторі пробули докладно 17 днів, 16 годин та 59 хвилин, побиваючи американський рекорд майже на 4 дні.

В офіційному совєтському комунікаті сказано, що «космонавти виконали вповні програму наукових та технічних дослідів та цілий ряд медичних та біологічних студій».

Зокрема вони зробили ряд спроб ручного кермування судном та провели досліди, як на людину впливає довге перебування в просторах, де не діє притягання Землі.

«ВИБОРИ» В СССР

У СССР відбулися минулого тижня вибори до совєтського парляменту. Совєтська телеграфічне агентство ТАСС повідомило, що у виборах взяло участь 99.92% виборців. Вони вибрали всіх запропонованих партією кандидатів.

У СССР ще ніколи справжніх виборів не було.

«АПОЛЛОН-14»

Американські фахівці між пляннетних польотів домагаються повної перебудови танка з киснем в міжпляннетному судні, що цього року довело до катастрофи в часі польоту на Місяць. В зв'язку з потрібною перебудовою лет судна «Аполло-14» відбудеться правдоподібно аж в 1971 р.

ПРОТИ ЗАНЕЧИЩЕННЯ

Американський президент Ніксон звернувся із закликом до сенату, щоб відкликав дозволи на пробні верчення за нафтовою ропою на каліфорнійському узбережжі, бо з того виникає затруєння морської води і морських животин.

ЗДА ЗАПЛАТИЛИ ТАЇЛАНДОВІ

На переслуханні американського сенату виявлено, що ЗДА заплатили урядові південносхідної азійської країни Таїланд 200 мільйонів долярів за те, що Таїланд післав 10,000 вояків у В'єтнам воювати проти північнов'єтнамців і В'єтконг.

ТОННА НАРКОТИК

Американська поліція для боротьби з наркотиками знайшла більше як тонну наркотик (маріхуани) на вантажному авті, що їхало з Мехіко до ЗДО. Вартість сконфіскованої маріхуани — пів мільйона долярів.

Підвищують допомогу безробітним

В 1971 р. безробітні діставатимуть 100.00 дол. тижнево.

Починаючи з 1 липня 1971 р., канадські безробітні діставатимуть тижнево 100.00 дол. допомоги, замість теперішніх 53.00 дол.

До того допомога для безробітних буде поширена на значно ширше коло осіб, так що охопить майже всіх робітників (докладно 96%). Для тих осіб, що тепер неохоплені допомогою для безробітних, почнуть виплачувати допомоги для безробітних 1 січня 1972 р.

Щоб могти платити вищі допомоги в час безробіття, уряд обложить оплатами теж й тих канадців, що досі не платили оплати на фонд безробіття, тобто тих, що заробляли понад 7,800 дол. річно. Таких робітників тепер є в Канаді прибл. 165,000.

Не платими на фонд безробіття також державні урядники (235,000), працівники шпиталів та харитативних організацій (180,000), військовики (110,000), медсестри (50,000), поліцисти (25,000) та професійні атлети (3,000). Всі вони тепер будуть платити оплату на фонд безробіття.

Як не вистачить фондів на виплату допомог безробітним із фонду безробіття, то уряд доплачуватиме недобір із державної каси.

Такий проект допомог безробітним подав парляментові міністер праці Б. Мекказей. Немає сумніву, що парлямент, в якому урядове партія має велику більшість, схвалить цей проєкт, хоч, може, з деякими змінами, які, напевно, будуть запропоновані в час дебати в парляменті.

Нафтова ропа в ріці Атабаска

Компанія «Грейт Кенедіен ойл сендс», що видобуває нафтову ропу з оливних пісків на пісковій пустині Атабаска, має нафтопровід з Форт МекМиррі до Едмонтону, що йде вздовж ріки Атабаски. В одному місці нафтопровід тріс, і нафтова ропа поплила в ріку Атабаску, затруюючи ріку та риби в ній на просторі 150 миль. Всякі намагання зупинити нафтову ропу, чи її вичерпувати, були неуспішні, бо вітер розніс ропу по цілій ріці, а частина ропи пішла в воду. Побоюються, що нафтова ропа дістанеться й до озера Атабаска та затруїть рибу, що є для деякої частини населення, що займається риболовлею, єдиним джерелом прожитку.

Багато албертців критикують уряд за те, що в Алберті досі не має закону, який карає за затруювання рік. Албертський закон передбачає тільки 300.00 дол. кари за занищення рік, однаково, чи сталося наслідком одного гальона, чи тисячів гальонів нафтової ропи. Дехто питається, чому Алберта, яка дістає мільйони долярів податку з нафтової ропи, не подбала про належне забезпечення від затруєнням води тою ропою.

Албертський прем'єр Г. Стром наказав суворе слідство та рішучі заходи, щоб того роду випадку більше не повторилися.

В міжчасі сильні вітри рознесли оливну ропу ще ширше по ріці та озері Атабаска і її зверху майже невидно. 65 робітників та багато добровільних помічників працюють над відчищенням з оливи ріки та озера Атабаски. Вони знайшли в ріці чимало мертвих риб та інших водяних звірят (видри), що згинули від нафтової ропи.

Помер кол. нацистський міністер Шахт

У Західній Німеччині помер на 94-ому році життя кол. міністер фінансів Німеччини д-р Г. Шахт. Він був міністром фінансів за німецької республіки і своїми зв'язками з німецькими промисловцями та купцями допоміг Гітлерові добитися канцлера Німеччини. Шахт був надзвичайно здібним економістом і зумів довести до стабілізації німецької марки, яка не мала покриття в золоті.

Після приходу Гітлера до влади, Шахт скоро з ним посварився і відійшов від політики. В 1944 р., після замаху на Гітлера Шахта арештовано і замкнено в концентраційному табо р і. Звільнили його американські вояки, але альянти поставили його на суд у Нюрнберзі, де судили німецьких воєнних злочинців.

Суд звільнив Шахта, єдиного з підсудних в тому процесі.

У МОНРЕАЛІ ЗНОВУ БОМБИ

Минулого тижня в Монреалі знову вибухли бомби. Одна бомба вибухла в університеті ім. МекГіла. Від вибуху бомби повилітали вікна в сусідніх будинках, загнулася велика рура для огрівання й були знищені кітли до огрівання у двох великих будинках.

Поліція знайшла ще три дальші бомби в будинках різних компаній (ІБМ, Домтар ітд.). Ці бомби найбільші, що їх досі знайшла поліція. Кожна була виготовлена з 20 кусків динаміту, кожний п'ять й пів фунта ваги. Поліція знешкідливала знайдені бомби.

Зірвана бомба в університеті була другою цього року в ті школі, а 10-ою, що вибухла в Монреалі.

Новий президент Арґентини Р. М. Левінґстон перебирає президентську булаву — символ влади президента від командира летунства ген. Карльоса Рей після присяги в президентському палаці. Поруч командант армії ген. Алехандро Лянуссе та шеф морських воєнних суден Педро Гнаві.

Комуністичний Китай підтримує румунів

У Пекіні побувала румунська делеґація з президентом Н. Чавшеску на чолі, яка відбула переговори з китайським урядом. Китайці обіцяли румунам підтримку в їхніх змаганнях зберегти свою незалежність. Від імени китайського уряду відповідну заяву зробив Мао. Дзе-дун. Румунське офіційне пресове агентство повідомило, що розмови відбилися «в атмосфері сердечної приязні». Шукаючи в китайців «опіки», румуни шукають забезпеки перед совєтською загрозою. Росіяни криво дивляться на румунську політику, що не завжи йде по лінії Москви.

Комуністичний Китай вислав до Румунії допомогу для околиць, знищених недавною великою повінню.

В Англії перемогли консервати

У п'ятницю, 19 червня відбулися в Англії вибори до парляменту і несподівано для всіх, з провідником консерватів Е. Ґітом включно, перемогли консервати, здобуваючи 330 на 630 посольських мандатів.

Передвиборні «пророцтва» обіцяли певну й велику перемогу лейбуристам, які, протягом минулих шести років устабілізували англійську валюту та господарське життя в Англії. Консервати йшли до виборів з обіцянкою змінити інфляцію, яка грозить Англії, та запобігти можливій дальшій девалюації англійського фунта.

Виборчу перемогу консерватам, мабуть, дали члени лейбуристської партії, які були такі певні перемоги, що навіть не йшли до голосування. Так пояснив перемогу консерватів дотеперішній прем'єр Вілсон, який дуже був розчарований програними виборами.

Вілсон вже відійшов, консервати вже утворили новий уряд.

Провідник англійських консерватів Едвард Гіт сам дивується, що його партія виграла вибори.

ПОГЛЯНЬТЕ НА ВАШУ АДРЕСУ...

Поруч Вашої адреси подана дата, поки заплачена Ваша газета. Якщо передплата вже вийшла, просимо Вас відновити її.

Обов'язуючі тепер приписи міністерства пошти уважають за передплатників часопису лише тих, що мають заплачену передплату на цей рік.

За передплатників, яких передплата не відновлена на цей рік, наше видавництво, крім теперішньої дуже високої оплати, мусить ще доплачувати додатково. Газети для тих наших читачів, треба пакувати й висилати окремо, що завдає нам додаткової праці.

Тому просимо наших Шановних Передплатників, що залягають з передплатою, вирівняти її негайно та не спричиняти нам зайвих коштів та праці.

Дякуємо заздалегідь за зрозуміння в цій справі.

ВИДАВНИЦТВО «УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ»

ПИТАННЯ ПАТРІЯРХІЇ У ЛЬВОВІ В 1842 І 1880 РОКАХ

д-р Михайло МАРУНЧАК

Стаття перша

У наш час, зокрема в останніх роках, появилося багато літератури, присвяченої справі патріярхії чи патріяршого устрою Української Католицької Церкви. Пишеться про це в наукових журналах та популярних часописах. Все це свідчить про те, що питання патріяршого устрою Української Католицької Церкви є питанням не тільки важливим та актуальним, а теж всенародним.

Замітним є теж те, що обговорюється часто не тільки практичні потреби, а й наводиться часто історичні факти, коли то століттями взад такі відомі постаті нашої історії, як митрополит Іларіон, Клим Смолятич, Григорій Цамвлак, Йов Борецький, Велямин Рутський, Петро Могила, Андрій Шептицький завжди наголошували бажання церковної «помісности». При цьому згадується часто таких далекозорих керманичів Вселенської Церкви, як папа Климент VIII, Григорій XVI, Лев XIII та інших.

Без сумніву, що при кінці XVI століття та впродовж XVIII століття питання патріярхії Української (тоді ще Руської) Католицької Церкви стояло на височині, бо ним були заінтересовані не тільки київські митрополити, але теж кола Римського престолу та державні мужі. До великих розмірів підніс це питання папа Григорій XVI у 1843 р. коли він на загальній сесії конгрегації надзвичайних церковних справ запропонував створення патріярхії Української Католицької Церкви в межах Австро-Угорщини.

ЛИСТУВАННЯ о. М. МАЛИНОВСЬКОГО З о. А. ТАЙНЕРОМ — ПРОЛОГ ДО ВИСТУПУ ПАПИ ГРИГОРІЯ XVI

У збірці п.з. «Церковні і державні закони», які були опубліковані у Львові 1864 р. і які зібрав та опрацював о. Михайло Малиновський, префект Львівської духовної семінарії і парох церкви св. Юра у Львові, заховався лист писаний до референта справ Східних Церков при курії в Римі, а саме до о. Августина Тайнера, в якому чи не вперше після прилучення Галичини до Австро-Угорщини (1772 р.) та створення церковної провінції, відновляючи при тому стару Галицьку митрополію з осідком у Львові (1808 р.), заговорено дуже виразно про потребу створення патріярхії для русинів-українців Австро-Угорщини. Автором цього листа був не хто інший, як сам компілятор збірки згаданих «Церковних і державних законів» о. боярин (німецькою мовою: Ріттер) Михайло Малиновський.

З тексту листа виявляється, що між о. М. Малиновським у Львові і о. Августином Тайнером у Римі велося довше листування, яке датується вже від 1840 р. Згадується тут про листа о. А. Тайнера з 5 липня 1840 р. і 15 січня 1842 р. У відповідь на ці листи (як теж, може, й інші) о. М. Малиновський відповів добірною латинською мовою, підготувавши докладний та обширний еляборат (18 сторінок книжкового друку, сторінки 501 - 518 цитованого вище збірника), в якому він найперш дуже докладно схопив організаційний стан Руської греко - католицької Церкви, подаючи кількість вірних у той час, щоб пізніше прийти до висновків і наголосити потребу патріярхії для українців-католиків в Австро-угорській монархії.

Варто пригадати цей історичний стан Руської греко-католицької Церкви з 1840-ових років, бо деякі історики чи публіцисти (наприклад, словацький єзуїт М. Лацко) це перекручують або принаймні промовчують.

Автор подає, що в «руській нації» («націо Рутгена») є ось ці «єпархії, з'єднані зі Святим римським престолом»: Холмська («під російською владою), далі Галицька митрополія з Перемиським єпископством, а в королівстві Мадярщини — Мукачівська («де тут і там є з'єднані волохи») і Пряшівська («Еперіенсіс»). Серед «волохів» є також «русини», наприклад, у Трансильванії. У Хорватії («Кроатія») є Крижівцівська («Крісіенсіс») єпархія «хорватів слов'янського роду»

Отець Малиновський був такий докладний, що згадав теж про існування українців латинського обряду («фіделес рітус Лятіні»), що жили в єпископствах: Львівському, Перемиському та Тарнівському, а дальше — українців-протестантів і навіть караїмів (їх було 245). Розуміється, що окрему увагу львівський автор присвятив українцям православного віровизнання під російською займанщиною та православних буковинців (їхня кількість — 269,327).

Всіх українців-католиків у тому часі о. М. Малиновський нараховував «понад чотири мільйони». З того на Галичину припадало два мільйони, а решта на Холмщину, Буковину, Мукачівську, Пряшівську та Крижівцівську єпархії.

У листі-елябораті автор указував на різні труднощі, з якими стрічалися українські греко-католики, зокрема ворожість «російського царства» та холодне ставлення латинського духовенства. До яких же висновків приходить автор, подавши правне та фактичне становище Руської греко - католицької Церкви? Його остаточний підсумок звучав: прийшла крайня пора, коли українці-католики повинні бути вшановані та наділені гідністю кардинальською або патріяршою.

Він писав про це дуже виразно: «Отже, я, спонуканий ревністю про Божу славу і св. Римського престолу, згідно з цими зовнішніми і внутрішніми обставинами уважаю як спасенну, догідну, навіть конче потрібну річ для теперішнього об'єднання зі св. Римським престолом, а саме: треба осіяти Галицький митрополичий престіл з'єднаних русинів («Рутгені уніті» — це найчастіше вживана в о. Малиновського назва українців-католиків) гідністю кардинальською або патріяршою».

Таким чином, продовжав о. Малиновський, стане видною належна співрядність греко-католиків з латино-католиками.

Автор листа, хоча згадує про гідність кардинальську для українців, однак більшу вагу ставить на потребу патріярхії для українців в Австро-Угорщині. Він це коментував так: «Якщо йдеться про патріяршу гідність, то ще ніхто зі з'єднаних греків ані русинів ніколи її не бачив в Европі. Лише з'єднані мелхіти в Азії мають патріярха». Подаючи цю гірку історичну правду, о. Малиновський указує на православних: «Також між православними численні достойники ясніють гідністю патріярха, особливо сусідня, що охоплює російське царство, додає дуже багато зовнішнього блеску для відділення (схизми), маючи отой незаконний синод, що веде справи церковні патріяршим устроєм... Серед того зовнішнього блеску латинників і схизматиків, греко-католики в цій державі (Австро-Угорщині) навряд чи втішаються таким зовнішнім блеском обставин, котрий, однак, багато допоміг би для католицької справи» (стор. 505).

У цитованому листі о. М. Малиновський виявився дуже тонким політиком і водночасно відважним у вимогах та аргументації. Він добре знає питання, про яке пише. Ясно показує, що українці-католики, трактовані Римським престолом як вірні другої категорії, повністю заслуговували на рівнорядність з іншими, зокрема латинниками.

Аргументи, які висунув о. М. Малиновський, щоб доказати потреби патріярхії для Української Католицької Церкви, з'являються в аргументації папи Григорія XVI, який, як знаємо, підніс це питання рік пізніше в Римі, а його найближчі співробітники зробили це у Відні та Будапешті (приміром, державний секретар кардинал Л. Лямбрускіні та віденський нунцій Люіджі Альтієрі та інші). Про це писав о. д-р Ол. Баран у «Логосі», 1962, стор. 26 - 36 («Питання українського патріярхату в половині XIX сторіччя»).

Можна припускати, що листування о. М. Малиновського з о. А. Тайнером відбувалося за відомом тодішнього митрополита Михайла Левицького, а, може, й більшого гурта провідних людей у духовній семінарії і митрополичій капітулі. В кожному разі, еляборат про потребу підвищення Руської греко - католицької Церкви був обґрунтований дуже солідно.

Новий протоігумен оо. василіян

Новим протоігуменом канадської проціневії оо. василіян є о. Віталій Підскальний, 49 років, дотеперішній парох едмонтонської церкви св. Василія.

Дорадниками протоігумена є о. М. Дацюк (дотеперішній протоігумен), о. д-р М. Ґнесько і о. Б. Мальований. Економ василіянської провінції ще не призначений.

Влада василіянського протоігумена триває шість років. Керівником провінції о. В. Підскальний стає 1 липня.

З'ЇЗД СЛАВІСТІВ У ВІННІПЕЗІ

ПРЕДСТАВНИК ПРЕМ'ЄРА ПРОМОВЛЯЄ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ

З нагоди сторіччя Манітоби сьогорічні з'їзди канадських наукових організацій та установ відбулися з участю бл. 7 тисяч членів на кампусі Манітобського університету. В днях 13-15 червня був річний з'їзд канадських славістів та україністів в будинку Тір у Форт Гаррі.

З українців участь брали: митрополит Максим Германюк, проф. Юрій Бойко-Блохин з Мюнхену, Зах. Німеччина, Ігор Шанковський із Карбондейл, Ілл., д-р Ніна Синявська з Колюмбійського університету та канадські учасники: К. Біда, Б. Боцюрків, Р. Зуєвський, В. Кисілевський, М. Марунчак, Я. Рудницький, Яр Славутич та інші.

Головою організаційного Комітету з'їзду був проф. Яр. Рудницький. У програмі були виклади й дискусії, екскурсії та прогулянки.

На закінчення була в Домі науки зустріч з українським громадянством Вінніпегу.

В імені прем'єра Е. Шраєра учасників з'їзду привітав англійською та українською мовою посол М. Шафранський. Змістовну доповідь чистою українською мовою сказав спікер Манітобської леґіслятури Б. Ганущак.

З нагоди з'їзду видано книжку С. Мухина про славістичну колекцію Манітобського університету, яку вручували учасникам директор бібліотеки Д. Вайлдер і сам автор.

Головою Канадської асоціяції славістів вибрано проф. Дж. Ніколсона з Монреалю, а скеретарем-скарбником А. Райта з Кінґстону.

Черговий з'їзд рішено відбути в 1971 р. у Сейнт Джонсі, в Новій Фундляндії.

ЛИСТИ ЧИТАЧІВ

ЧИ УКРАЇНСЬКА МОВА КОМУСЬ ПОТРІБНА?

У середу, 17-ого ц.м. учителі українського роду зійшлися в приміщенні едмонтонських сепаратних шкіл, щоб обговорити справу навчання української мови в державних школах. Сходини відбувалися постійно щосереди. Дискутувано зміни у курсі української мови методи Чілтона. Цей курс треба буде поліпшити. На цих сходинах був присутній п. Г. МекНіл, керівник сепаратних шкіл.

Запровадити українську мову в даній школі не завжди легко: треба бодай 25 учнів, а багато батьків уважають, що їхні діти вже досить вміють свою мову, і записують на інший курс. Інші взагалі не бачать потреби вивчати українську мову. Велику помилку роблять ті, що стараючись зберегти українську культуру, не звертають уваги на українську мову — найважливіший чинник культури!

Директори шкіл нарікають, що не мають учителів. Справа в тому, що учитель української мови мусить теж викладати інші предмети в школі, щоб директорові оплатилось його мати. Деякі українські учителі, що вже навчають ті інші предмети, не хочуть навчати української мови, бо це, мовляв, «політика». Між ними, на жаль, є навіть такі, що з уваги на свою професію повинні б робити все можливе, щоб українську мову зберігати.

Справа мається погано, але не є вона безнадійна. Є люди охочі до праці. Є і неукраїнці, які прихильні нам, або бодай не утруднюють наших зусиль. Найбільше надійна група, це свідомі учителі українського роду, не обтяжені комплексом меншевартости, які стараються запровадити українську мову в державні школи. Для них наше повне признання і всебічна підтримка у їхньому шляхетному ділі.

о. Р. Кравець ЧСВВ

Едмонтон

БІЧНА АНТЕНА

(НЕ)КРИТИЧНО

Розсилає хтось ленінські листівки з підписом «Українські комуністи Канади», але торонтське комуністичне «Життя і слово» (22 червня) рішуче заявляє, що українські комуністи — тут ні при чому.

Листівка, як виходить зі статті торонтської газети, висловлює критичні уваги, але не критикує Леніна чи комунізму. Вона написана так, «щоб некритично думаюча людина могла повірити, що це, нібито, зробили дійсно українські комуністи в Канаді».

А вони — хай усі це знають — не зробили і зробити не можуть.

Що ж критично думати після такого виясненння? Треба думати, що між українськими комуністами в Канаді нема вже людей критично думаючих.

НАША ГРЯДКА

З ювілейного допису «Свободи» (9 червня), вміщеного зовсім справедливо на першій сторінці:

«Між приявними гостями окремо представлено дружину ювілята та їх велику родину. Українська Католицька Церква — говорив один з промовців — ще, на жаль, не має свого патріярха, але в ній є справжні патріярхи свого роду і до таких належить ювілят».

Хоч в'януть на нашій еміґраційній грядці ювіляти, а патріярхія не сходить, зате буйно розцвітає ювілейне красномовство.

ЛИХО З ПЛЯТФОРМОЮ

Зрадів Ю. Косач, що до нюйоркського літературного збірника взяли нарешті кілька його віршів, та вразила його долучена критична нотатка про занепад Косачевого таланту.

Негайно з Ню Йорку до київської «Літературної України» Косач вислав статтю, в якій доводить, що комуністична ідеологія не була перешкодою великим поетам і що й він сам не зазнав шкоди, відколи став «на радянську плятформу».

Треба людині вірити. Плятформа, справді, не винна. Наперед трапилось лихо, плятформа прийшла потім.

НЕ ВБИВАЙ

Історична повість (12)

БОГДАНА ЛЕПКОГО

Марія Хведорівна встала й простягнула руку до нього. — Слихом слихати, видом видати, бачиш, Мотре, якого гостя Бог нам приніс до хати.

Чуйкевич поцілував руку Марії Хведорівни, а вона поцілувала його в голову, як сина.

Гість до панночки підступив. Дзеленькнув острогами і буйною чуприною потряс.

— Давно не бачилися, — вітай! — сказала Мотря і теж руку до нього простягнула. Взяв, потримав і до уст підніс. — Чи вільно?

Мотря подивилася на нього. — У вас у столиці такі дивні звичаї, що я, селюшка, навіть відповісти на таке питання не вмію. Вітаю тебе. Сідай. Ти з дороги. Конем, чи возом? Здалеку, чи зблизька?

— Від гетьмана лист до ґенерального судді возив, а вертаючися до вашого хутора заскочив. Подивлюся, гадаю собі, як їх Господь милує, чи здорові.

— І добре зробив, озвалася тітка, — а то б я тебе і знати не хотіла. Спішно, чи заночуєш у нас?

— Тепер такі часи, що спішитися треба, але й не заночувати теж годі.

— Так же й кажи. Заночуєш, значиться, у нас. Розважиш нас. Скучаємо за добрими людьми.

— Мотря Василівна теж?

— Казала я тобі, що двірських розмов провадити не вмію.

— Бодай би вас Бог милував, — вмішалася Марія Хведорівна. — Старі знайомі, давно не бачилися, знаю, що втішилися собою і перемовляються, пустомельствують, Бог вість нащо й пощо! Киньте геть таку погану поведінку, подайте собі руки і будьте добрими приятелями. Принеси собі, Іване, стілець, ось він там, під другим деревом, бачиш? — і сідай з нами.

Чуйкевич послухав.

— Так. Але чого це ти так відсуваєшся від мене мов чужий! Не вкушу тебе, не бійся.

Чуйкевич присунувся ближче.

— От, тепер то я й можу надивитися на тебе. Славити Бога, здоровий. Вирівнявся і споважнів.

— Краще кажіть, що постарівся. Вже й сиві волоски попадаються.

— Не зі старости. Такий рід, що сивіє скоро. А до того й часи клопотливі. Звідки ж ти тепер? Розказуй!

— Здалеку, шановна Маріє Хведорівна, з самого Києва.

— Що ж там гетьман?

Чуйкевич сподівався такого питання, бо воно в повітрі висіло і кожний при всякій зустрічі питався його, що гетьман? Але не сподівався Чуйкевич, що це питання так байдуже понад Мотрею пролунає. Ні одна жилка, ні одна рисочка не дригнула на її обличчю, сиділа, як витесана з мармуру. Її волосся ще горіло в заграві заходячого сонця. Інша була, як перше, і може ще краща від колишньої Мотрі.

Чуйкевич так задивився на неї, що забув відповісти тітці.

— Чогось ти мені забуваєшся, козаче! — сказала похитуючи головою. — Це недобрий знак. Питаюся тебе, що гетьман?

— Недавно його милість з Жовкви вернувся.

— З Жовкви? — спитала Мотря. — Що ж він там робив?

— Цар на раду воєнну кликав.

— Ого! На воєнну раду, кажеш? Видно, щось велике цар готує.

— Війні кінця не видно. Цареві не везе. Він на всі боки кидає собою, замиритися хоче, але Карло не показує до миру охоти.

— І добре робить. Цареві не миру хочеться, а передишки, щоб нових сил набрати. Нема що вірити йому.

Мотря слухала вважно.

Чуйкевич говорив дальше: — Кажуть, бурхлива була тая рада. Говорять, ніби цар гетьмана обидив...

Мотря спалахнула: — Обидив? Як?

— Ніхто не знає, як. Кажуть, що гетьман дуже збентежений до своїх старшин вернувся і нарікав на невдячність царя.

— І що? Що дальше, говори! — наглила Марія Хведорівна.

— І — нічо. Помирилися якось.

Всі троє на хвилину замовкли. — По-ми-ри-лися...

Цар навіть сина свого гетьманові довірив і гетьман до Києва вернув. Дальше фортецю будує.

— Таж її ще тотідь збудували! — завважила Мотря.

— Не хоче наша земля слухатися царських інженерів, — пояснював Чуйкевич. — Ті окопи, що їх насипали тогідь, поусувалися. Тепер їх ізгори до низу дерном обкладають, а по дерен доводиться їздити далеко. Коней так поганяли, що від вітру валяться.

— Навіть коней козацьких обезсилює цар, — і Мотря жалісно зітхнула. — Видно, хоче він, щоб у нас ніякої сили не залишилося. Одних порозкидав по світі, других дома лишив і висотує з них жили, хто ж тепер стане супротивлятися йому?

— Хіба запорожці, — завважила тітка.

— Запорожці гетьмана не люблять.

— Хто тобі це, Мотре, казав? Запорожці підуть за тим, хто за волею обстане. Гордієнко — умний чоловік. Але я про київську кріпость почав. Отож там тепер другий перстень валів будують, починаючи від печерського містечка аж на низ, до Дніпра.

— Боже, скільки роботи! — аж скрикнула Марія Хведорівна.

— Ще й якої! Третина козаків злягла. Гинуть від тяжкої праці, а ті, що ще живуть, останню одежу продають із себе, щоб прохарчуватися. В день працюють, а вночі по дворах ходять, милостині благаючи. Ось як доробилися ми на царській службі.

— Доробилися, — глухо повторили жінки.

— І цікаве от що, — розказував дальше Чуйкевич. — Як розкопували печерську гору, то великий скарб знайшли.

— Скарб?

— Так асирійські монети. Це, бачите, ніби земля змилосердилася над своїми дітьми і сказала: не платить цар, так я вам заплачу.

— Хіба що земля змилосердиться над нами, — з жалем промовила тітка.

Мотря заперечила їй. — Кості наші викине колись, бо ми лежати в ній негідні. Ми не діти її рідні, а пасинки, не козаки, а потурнаки, московське кодло! Гірко, соромно, подло!

Кров підступила її до лиць, очі зробилися великі-великі. Чуйкевич глянув на неї і пізнав колишню Мотрю. Не тую, що була в гетьмана, спокійну й покірну, мов на образі Благовіщення Пречиста, а буйну, грізну, несамовиту.

Марія Хведорівна пригадала собі колишні припадки з Мотрею і взяла її за руку. — Мотре! Погано ми вітаємо нашого гостя. Пощо нервуватися. Якось Бог дасть, бо ще так не було, щоб ніяк не було, — приговорювала жартуючи. — Що в нас погано, це правда, та ще бач, наша козацька мати не пропала. Тепер війна, а на війні нема добра. Настане мир...

— Злетяться круки на жир...

— Мотре, Мотре!

Чуйкевич теж почав уговорювати її. Казав, що не вступав би був, коли б знаття, що роздратує Мотрю. — А може ти, Мотре, мені не рада? — питався беручи її за руку. — Говори щиро. Як що ти не можеш спокійно дивитися на мене, то піду собі геть і без жалю, бо я жалю до тебе мати не можу, вір мені, не можу.

Говорив м'яко, не по-козацьки, так що Марія Хведорівна дивувалася, звідки в нього стільки лагідної терпеливости набереться. Жалувала його.

Мотря отямилася. — Прости! І ви простіть, тітусю! Не винна я, така вдача моя, — неприкаянна.

Оперлася плечима об липу і дивилася на зорі.

Вечоріло. Холодок повівав від лугів. Чути було, як вертав товар із паші...

— Ось яку гарну нічку посилає Господь, — почала тітка. — Якраз для любої, тихої розмови. Розмовляйте, діточки, з собою. Незабаром покличу вас на вечерю.

І пішла.

Чуйкевич шаблею писав якісь знаки по стежці, ніби плян битви рисував. Мотря дивилася на зорі. Нараз, не зводячи очей із неба, спитала: — А шведи що? Бачив ти їх? Бачив Карла? Говори. Які вони, який їх король, чи справді такий лицар, як кажуть?

Чуйкевич дальше шаблею по стежці водив. — Доводилося мені битися зі шведами і мушу сказати тобі, Мотре, що не піднімалася моя рука на них. Соромно було. Ніби я на братів своїх ішов. Це не наємники, що за гроші шкуру свою на війну несуть, не товпища сліпі, що під свист нагаїв на ворога йдуть, це справжні лицарі, що вірять вождеві своєму і за ним по славу, як птахи у вирій летять. Є між ними молодики, як діти, є старі, що, мабуть, онуків дома лишили, але трусів я там не бачив, тому то й кривавилося серце моє, коли їх у полон переможених десятикратною перемогою брали, і лаяли, і зневажали, і знущалися над ними глупо, нікчемно, подло...

— А їх король?

— Що ж тобі про нього казати? Він, як кожний великий чоловік, у легенді живе. В легендах, як у хмарах ходить. Невстрашений і грізний у бою, все на переді, все там, де найгірший огонь, і куля його не береться (москалі вірять, що він заворожений якоюсь невідомою ссилою). А поза боєм він лагідний, тихий, ніби засоромлений і ніби винуватий.

— Винуватий, що народові слави бажає. Всі, що великого бажають, перед малими в вині, винуваті... Багато їх тих, лицарів шведських?

— В тім то й біда, що мало. Кажуть, що в них так мало людей, що собак на вартах ставлять?

— Як то собак?

— А так, що поставлять собаку, де має стояти чоловік і вона варту держить.

— І не втече?

— Ні. Стоїть, а коли ворога побачить, так лає, знак подає.

— В них собаки, а в нас? — і Мотря так глянула на Чуйкевича, що йому мороз пішов по спині.

Це тая Мотря, що була колись, та сама, котрої він ніяк не може забути, котра тягне і відтручує його від себе, як крутіж на Ненаситецькім порозі.

Нема йому життя без Мотрі, нема і бути не може.

І, забуваючи про все, він дивлячись їй просто в очі, спитав: — Мотре, а що ж буде з нами?

Сам своїх слів злякався. Гадав, що Мотря зірветься і прожене його, або згірдливо гляне на нього і піде в двір. Більше й не побачить її.

Та на диво, вона, видержуючи його погляд горячий, відповіла спокійно: — Що буде з нами? питаєш. Або я знаю, козаче? Дивує мене тільки, що ти ще не забув Мотрі.

— Бо забути не можу. Шукав я забуття у боях, шукав його в праці, у книжках і не знайшов ніде; видно, нема його для мене. Мабуть, Бог так хоче, щоб я не міг тебе забути, Мотре.

— Навіть після того, як я з гетьманом сиділа?

— Навіть після того.

— Правду кажеш?

— Як на сповіді святій.

ВАЛЕНТИН МОРОЗ ЗНОВУ АРЕШТОВАНИЙ

Валентина Мороза, здогадного автора відомого «Репортажу із заповідника ім. Берії», знову арештували 1 червня.

В. Мороз, народжений 1936 року, жив і працював після закінчення історичних студій у Луцькому на Волині і там був арештований наприкінці серпня 1965 року. В січні 1966 року Волинський обласний суд засудив його на чотири роки таборів суворого режиму за «антирадянську пропаганду й агітацію».

Після двох років перебування у мордовських виправно-трудових таборах В. Мороз був відправлений у квітні 1968 року у Володимирську тюрму і перебував там у слідчому ізоляторі, обвинувачуваний у написанні «Репортажу із заповідника ім. Берії». Цей блискуче написаний твір був широко розповсюджений в Україні і потім опублікований за кордоном.

Не маючи змоги доказати В. Морозові авторство цього репортажу, КГБ був примушений звільнити його з тюрми у вересні 1969 р.: після закінчення ним 4-річного реченця ув'язнення.

За повідомленням пресової служби ЗП УГВР з Ню Йорку, причиною нового арештування Мороза «були його дальші писання, в яких він викриває русифікацію й інші методи поневолення України, а також статті, присвячені взаєминам між українцями і меншостями України».

ҐУРҐОВІ ДОСТАВЦІ ДЛЯ
• Шпиталів • Інституцій
• Готелів • Кемп
• Мотелів • Парлорів краси
— ВСЬОГО —
БІЛИЗНИ ⚘ БЛЕНКЕТІВ
• Простирал • Бедспредів
і інше.
J. H. HUNTER CO. LTD.
199 Water St. MU 4-5374
Vancouver 3, B.C.

BAYDALA Drug Stores
• Parkade (Cor. 103 St. & Jasper Ave.)
• Avord Arms (Avord Arms Bldg.)
• Northgate Professional Bldg. (12948 - 97 St.)
Specializing in Wigs — Radios — Prescriptions
"OPEN TILL MIDNIGHT ALWAYS"

ВИНАЙМАЄМО
НОВУ ПАРАФІЯЛЬНУ ГАЛЮ
на родинні і громадські імпрези
Приготовляємо весільні прийняття по приступних цінах.
Парафія св. Володимира в Калдер (Едмонтон)
12726 — 119 стріт. Телефон: 455-4906 або 454-1177

Пачки до Европи й Азії
Найстарша висилкова фірма на західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва і готові речі всякого роду.
Також приймаємо речі, куплені в Канаді, за котрі мусимо брати всі оплати, що нам наложені.
Оплата за висилку пачки з Англії 11.75 дол. без різниці, чи пачка коштує 40.00 дол. чи 300.00 дол.
М. Лаврин
Overseas European Trading Co.
TEL.: 424-6860 10531 - 97 Street
EDMONTON 16, Alberta

Найкраще купите
BEEF
HINDS OF BEEF ..... LB. 69¢
SIDES OF BEEF ..... LB. 59¢
FRONTS OF BEEF ..... LB. 49¢
SIDES OF PORK ..... LB. 45¢
RED OR BLUE BRAND
М'ясо порізане, запаковане, заморожене й доставлене до вашої хати
CROWN CITY MEATS
5814 - 111 Street Lendrum 434-2610 Edmonton

8¾% ҐАРАНТОВАНІ ІНВЕСТИЦІЙНІ ЦЕРТИФІКАТИ ТА ЗАПРОШЕННЯ
НА ОБІД АБО НА ВЕЧЕРЮ
...у «НОРТ ВЕСТ ТРОСТ» ваші гроші заробляють до 8¾%. ҐАРАНТОВАНІ ІНВЕСТИЦІЙНІ ЦЕРТИФІКАТИ можна дістати в сумах від $500.00 і вище на такий протяг часу, який вам відповідає від 1-5 років, з виплачуванням відсотків квартально, піврічно або річно і без уваги, на який час ви вкладаєте гроші, відсотки можуть бути додавані до капіталу й виплачувані, коли прийде час виплачувати цертифікати.
Це добра причина зайти до нашого нового приміщення на авеню Джеспер в Едмонтоні чи до наших відділів і водночас довідатися, що «НОРТ ВЕСТ ТРОСТ» може зробити для вас.
За кожних $1,000, вплачених на ґарантовані інвестиційні цертифікати, ви дістанете даровий квиток на $2.50. Ті квитки можна давати в заплату за харч та напитки в ресторані «Бічкомбер», або в ресторанах Chevalier Grill й La Ronde в готелі «Шато Лякомб». Ви теж дістанете дарові квитки для депозиту на щадниче та чекове конто. Довідайтеся докладніше про подробиці.
КОРОТКОРЕЧЕНЦЕВІ ДЕПОЗИТИ, РЕЄСТРОВАНИЙ ОЩАДНОСТЕВИЙ ПЛЯН НА ВИПАДОК ПЕРЕХОДУ НА ВІДПОЧИНОК, МОРТҐЕДЖЕВІ ПОЗИЧКИ, ПОРАДИ В СПРАВІ ІНВЕСТИЦІЙ ТА ПОСЛУГИ ПРИ ПРОДАЖАХ РЕАЛЬНОСТЕЙ — ТЕ ВСЕ МОЖЕТЕ МАТИ В «НОРТ ВЕСТ ТРОСТ».
Говоримо по-українськи!
YOUR North West Trust COMPANY
DOWNTOWN EDMONTON — Head Office and Main Branch
10053A Jasper Avenue, phone: 429-5521.
Free customer parking at Tilden Parkade!
South Side Branch — 7933 - 104 St., phone: 433-4286
97th Street Branch — 10277 - 97 St., phone: 422-4171
Member of Canada Deposit Insurance Corporation

ЛІТЕРАТУРНИЙ ВЕЧІР БОГДАНА КРАВЦЕВА

У нюйоркському Українському інституті Америки відбувся літературний вечір поета Богдана Кравцева.

Він читав по декілька віршів із виданих в Україні до 1939 року і потім на еміґрації збірок поезій, уривки із переспіву «Пісні пісень» та перекладів з «Римських елеґій» Ґете і поезій Райнера Марія Рільке. Головна частина вечора була присвячена читанню сонетів із невиданої досі збірки «Глосарій».

Зібрання відкрила п-і Марія Савчак. У вступному слові вона подала головні відомості про життя і літературну, наукову й журналістичну діяльність Б. Кравцева.

Богдан Кравців, 66 років, є редактором щоденника «Свободи» і журналу «Сучасність». Також належить до редакційної колеґії «Енциклопедії українознавства».

ТАНЦЮВАЛЬНИЙ ГУРТОК парафії Пресвятої Євхаристії: зліва направо в першому ряді — К. Сопронюк, Ш. Мнськів, Т. Головата, Л. Сліпчук, Д. Серінк, Т. Белла, К. Петтіґру, Л. Петтіґру, Т. Пахолюк, І. Серінк; у другому ряді: Є. Серінк — адміністраторка курсів, Ів. Шарун, М. Сліпчук, М. Ониськів, Дж. Пахолюк, М. Кадило, А. Серінк; у третьому ряді: Ґ. Загородна, Р. Климчук, Дж. Клодій, Н. Головатий, О. Нагуляк, Б. Головатий, К. Садовний, В. Іщенко — інструктор курсів; о. протопресвітер Я. Федуник — парох, Б. Комарницький, В. Пазюк, С. і Н. Загородні, Д. Солован, В. Климчук. Танків навчалися також: А. Бовес, Т. і Б. Глусь, І. і М. Снігурович і В. Вакарук, М., Дж., Дж. і Т. Яворські, Ч. і К. Зелені.
фото: «Академія»

Вісті з Едмонтону

Танцювальний гурток Пресв. Євхаристії дає концерт

На закінчення сьогорічних курсів народних танців танцювальний гурток парафії Пресв. Євхаристії дав концерт. Гурток успішно вже три роки провадить п. Володимир Іщенко.

На курси цього року ходила 41 дитина. Діти, відповідно до років навчання, були поділені на три кляси. Програму почала 2 кляса «коломийкою», потім був козачок 3-ої кляси і «метелиця» 1-ої кляси. Багато було оплесків, бо це вперше на сцену вийшли найменші танцюристи.

У час перерви п. Аніта Драганчук проспівала настроєву пісню «Київські ночі», яка подобалась слухачам.

У другій частині були: «Горлиця» у виконанні 2-ої кляси і «Гопак» 3-ої кляси. Всі виступи показали, що діти в минулому році добре засвоїли собі народні танці.

Накінець курсант 3-ої кляси Ніл Головатий склав подяку інструкторові п. Іщенкові та передав йому малий подарунок від курсантів.

П. Іщенко висловив признання курсантам, батькам і парафії за старання зберігати серед молоді цю галузь української культури.

Мила імпреза залишила дуже гарне враження в гостей, що заповнили всю залю, а у дітей велике задоволення із вдалих виступів. Виступи були у великій залі школи ім. св. Кляри.

В час виступів на фортепіяні грав п. Звоздецький.

Після концерту була гостина, яку приготовив відділ ЛУКЖ.

Адміністраторкою курсів із рамени відділу ЛУКЖ Пресв. Євхаристії в цьому році була п-і Є. Серінк. Вона разом із інструктором Іщенком організувала концерт, а згодом у парку ім. Бордена — пікнік для дітей танцювальних курсів, рідної школи і вівтарної дружини.

НАДІЯ КРАЙЧІ перевибрана на голову І відділу «Доброї волі» є учителькою початкової школи (27 років навчає). Вона є також референткою справ молоді при епархіяльній управі ЛУКЖ. Два роки провадила курс українських танців в едмонтонськім УНДомі.

Її чоловік — директор школи. Мають двох дочок.

Бразилія – світовий чемпіон футболу

Бразилійці здобули світовий чемпіонат футболу (копаного м'яча), перемігши італійців (4 : 1).

Третє місце здобула Західна Німеччина, четверте — Уругвай.

Змагання відбувалися в Мехіко.

Совєтська команда, що складалася здебільшого із футболістів київського «Динамо», мала деякі перемоги, але зазнала поразки в зустрічі з уругвайцями.

Минулої неділі, а також у понеділок у Бразилії панувала загальна радість. Через це було більше автомобільних катастроф; від фаєрверків були пожежі.

АТАНАС ФІҐОЛЬ ЗАХВОРІВ

Пластовий діяч д-р Атанас Фіґоль захворів у час поїздки по ЗДА. Він у лікарні в Рочестері, Н. Й.

Доповідь, яку він мав виголосити в Едмонтоні, не відбудеться.

Донедавна А. Фіґоль був головою ВО УНРади.

Вакаційна школа для учнів «гайскулів»

Молодь, яка не мала можливости вивчати українську мову протягом шкільного року, а передовсім молодь з-поза Едмонтону, матимете нагоду вивчати її в час вакацій у місяці липні. Вакаційну школу організує Шкільна Рада при едмонтонськім відділі КУК. Учні одномісячної вакаційної школи дістануть за українську мову 10, 20 і 30 матрикуляційні кредити так само, як у державних школах.

Для учнів з-поза Едмонтону організується відповідне приміщення й опіку. Це виняткова нагода, з котрої повинна скористати наша молодь. Ближчі інформації дає п-і К. Турко, 8413 - 118 вул., Едмонтон, телефон: 439-4285.

З НОВИХ ВИДАНЬ

Третя совєтська республіка в Україні

Д-р Матвій Стахів. Третя совєтська республіка в Україні. Ню Йорк, видавництво Українського конґресового комітету Америки, стор. 244. Ціна: 3 дол.

Твір цей, як каже автор вже в заголовку, це «нариси з історії третьої воєнної інвазії совєтської Росії в Україну і розвитку окупаційної системи в часі: листопад 1919 — листопад 1924». Книжка, що складається з двох частин і 12 розділів, є продовженням виданої автором в 1957 р. книжки п.з. „Друга совєтська республіка в Україні».

Восени 1919 р. територія України була вільною від большевиків. Т. зв. українська радянська влада виїхала в Москву. Там з наказу російської комуністичної партії ліквідується. Тому на підставі історичних даних М. Стахів доводить, що сучасна Українська Радянська Соціялістична Республіка не є ні фактичним, ні навіть формальним продовженням двох попередніх республік, які були ліквідовані. Теперішнє твердження радянської режимної науки про безперервність радянської влади в Україні є тільки політичною пропаґандою.

Автор з'ясував теж розгром Москвою української комуністичної партії. Багатьох членів української комуністичної партії виселено: Харечка до В'ятки, Скрипника — в Пензу, Антонова-Овсєєнка — в Тамбов, Яковлева — у Владимир і т.д. Це повинні б знати канадські комуністи українського походження. Окрема група членів української комуністичної партії подала в Москві окрему заяву центральному комітетові російської комуністичної партії, щоб в окупованій Україні не було «забави в самостійне українське совєтське правительство, коли одночасно взагалі нема справді навіть автономії». Так було вже 1920 р.

Праця д-ра М. Стахова цінна не тільки удокументованим насвітленням багатьох історичних подій з часів нашої визвольної війни, але також деякими, перший раз в українській історичній літературі, друкованими матеріялами. Для прикладу наведу дію Винниченка в травні 1920 р., його поворот в Україну, вступлення до КП(б)У, договір з Москвою, договір, котрого Москва не додержала, а використала для пропаґандивних цілей у Західній Европі, в Америці, навіть у Канаді.

Автор сумлінно висвітлює совєтсько-польські переговори в Барановичах, Мінську й опісля в Ризі і зраду Польщею свого союзника — Української Народної Республіки, хоч її вояки причинились до перемоги над совєтськими арміями під Варшавою, перемоги, котру поляки звали «чудом над Вислою». У праці наведено остаточний текст «Політичної конвенції між Польщею і Україною з 21 квітня 1920 р.». Польща не додержала тієї конвенції.

Події 1919 - 1924 рр. трохи інакше насвітлюють теперішні польські історики, як А. Деруґа в праці «Політика всходня Польскі вобец Літви, Бялорусі і України 1918 — 1919», а також А. Айненкель у праці «Од ржондув людових до пржевроту майовеґо». Ті подають деякі нові, за часів міжвоєнної Польщі не оголошувані матеріяли, передусім ті, які відносяться до Й. Пілсудського.

Книжка д-ра Стахова є добрим причинком до історії нашої визвольної війни. Було б корисно видати її теж англійською мовою, щоб чужомовні історики й політики могли дізнатися про митарства як польських, так і російських комуністичних політиків.

М. Ф.

Виступає дитячий садок катедральної парафії

(гб) У катедральній залі відбувся виступ дитячого садка, який веде II відділ ЛУКЖ катедральної парафії.

22 дітей було на сцені. Вони співали й деклямували на радість 100 старшим слухачам, що з увагою слідкували за дитячими виступами. К. Кругляк деклямувала вірш, потім діти співали кілька пісень. Головною точкою програми був виступ всіх дітей з казкою «Був собі дід і баба». Виступ приготовила виховниця дитячого садка п-і Л. Осташевська. Всі діти були в українських одягах, що їх матері їм пошили і повишивали.

П-і В. Байрак, голова II відділу ЛУКЖ, вручила дарунок п-і Л. Осташевській від вдячних батьків. Вона вручила дарунок також голові дитячого садка п-і Н. Салук за її труд.

П-і Зоня Прийма сказала: «Честь дітям з третього й четвертого покоління, що так люблять українські співи і деклямації. То їхні перші кроки до української праці в Канаді. Це повинно бути заохотою для всіх українських дітей ходити до садка».

Виступ був получений з чайком. Господинею чаю була п-і Н. Салук.

Навчання в садку закінчилося. Вже тепер приймають зголошення на навчання, що почнеться у вересні. До садка приймають дітей 4-6 років. Навчання в садку відбувається два рази в тиждень, щовівтірка і щочетверга. Зголошення приймає п-і Л. Осташевська, ч. тел. 454-7071.

ДЕ, ЩО, КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

Субота, 27 червня:

о 7 год. веч. сходини книголюбів у п-і О. Аронець, 7204 - 83 вул.

ДИТЯЧИЙ САДОК катедральної парафії св. Йосафата: зліва направо в першому ряді: Д. Костів, Х. Сивенька, І. Соломон, А. Крокош, С. Соломон, М. Федина, К. Федишок; у другому ряді: Д. Шинкарук, М. Риські, Д. Запісоцька, В. Кисілевич, З. Ґулька, Х. Салук, К. Остапик; у третьому ряді: Х. Лескі, П. Маланчук, Т. Риські, М. Ґулька, К. Кругляк, І. Тачинський, О. Фірманюк і вчителька Л. Осташевська.
фотостудія: «Академія»

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик ✦ Виходить щочетверга в Едмонтоні ✦ Видає Спілка «Українські вісті» ✦ Річна передплата в Канаді: $5.00, поза Канадою: 6.00; зміна адреси: 15 центів.

Published every Thursday in Edmonton ✦ Member of the Canadian Weekly Newspapers Association ✦ Yearly subscription in Canada — $5.00, in other countries — $6.00.

Ukrainian News, 10967 - 97 Street, Edmonton 17, Alberta
Телефон 422-5708 Telephone
Second class mail registration number 1035.

ПОГАНСТВО І СУЧАСНА ЛЮДИНА

о. Методій НИЧКА ЧСВВ

Сьогодні раз-у-раз чуємо про свободу людини. Людина наших часів не терпить границь, обмежень. Тому часто чуємо голоси проти цензури фільмів, які демонструються в кінових залях: проти заборони порнографічних видань; проти заборони різних наркотик і т.д. Кажуть: всяка заборона зв'язує свободу людини.

Та на ділі людина наших часів не аж така вільна. Цей факт підтверджують найбільше загорілі оборонці свободи людини. А роблять це несвідомо й фактами. У наші часи дуже поширюється спеціяльність лікаря-психіятра, а наука патології ще ніколи так не поступила, як за наших часів. Кожен поступ і признання факту патології — це капітуляція справжньої волі...

Хто діє патологічно, не діє свобідно... Послухайте промов адвокатів-оборонців, а переконаєтеся, як гарно вони доказують несвідомість дії свого клієнта...

А мода? Чи це не неволя?

ЗАНЕПАД ВІРИ

У чому причина такого хворобливого стану? Вона одна: як тільки в людини заникає віра в могутнього Бога, зроджується віра в всемогутність патологічної стихії. І часто модерна людина наших часів повертається до передхристиянських часів, поганських часів. Тодішні часи відзначалися вірою в спадковість, яка керує людиною. Знаний був т. зв. атавізм, традиційність хвороб, збочень, злочинів, що клятвою тяжіли над невинною своєю жертвою...

Про хворобливість душі сучасної нам людини свідчить факт, що вона втратила почуття вини - провини. Це заважаємо навіть у деяких католицьких духівників, супергуманістів. Боже, борони: говорити дитині про гріх.

І дивно, що в час, коли потреба зовнішньої гігієни, чистоти, дійшла до таких висот і вимог, як ніколи, потреба душевної чистоти майже зникла.

У старовинних римлян, напр., така потреба почуття душевної чистоти було досить велике. Тому й були особливі обряди релігійні, т. зв. «очищення». Наша ж людина не вічуває тієї потреби, але це зовсім не свідчить, щоб вона була морально безпляма.

У сучасної людини почуття відповідальности за свої акти та провини заникають щораз більше. На «поміч» у цьому людині модерних часів іде т. зв. психоаналіза. Психоаналіза шукає в нутрі людини таких обставин, щоб людину виправдати, зробити невідповідальною за зло, а ніяк щоб людину очистити. Часто чуємо виправдання таких псевдопсихологів: молодість тієї людини була така чи інша і т.д.

Ціль психоаналізи — усунути з душі людини прикре почуття внутрішнього опору проти зла чи нагани за зло. Іншими словами, стараються вбити сумління людини, мовляв, вона невідповідальна за злий вчинок.

Ще одна причина поширення науки психоаналізи — це ось що: людина відкрила новий, досі невідомий, світ — світ людської душі. У психоаналізі дуже мало намагання, щоб людину направити, поліпшити...

Людина наших часів затратила свою душу, занурюючись ціла в земних справах. Людина сьогодні розпливається в природних потребах облегшення й вигоди. Гріш чисто полонив людське серце. Сучасна людина може похвалитися, що опановує зовнішні простори світу, а, властиво, ще ніколи матеріяльний світ так не опанував людського духа, як сьогодні. Це зовсім природний наслідок: якщо людина, людська душа втрачає своє найвище добро й ціль, вона стає порожня. Порожнеча ж у душі неможлива, і тому в неї вдирається зовнішня матеріяльність. Де пустіють церкви, там ростуть, звичайно, шпиталі для умово хворих.

Тут добре буде зробити ще одне завваження, хоч воно трохи поширює нашу тему і наче відводить нас убік. Хочу тут показати на різницю між Сходом і Заходом у підході до цих справ. Це допоможе нам трохи краще зрозуміти: чому нам так тяжко вростати в обставини західнього світу. Не маю тут на думці таких, що живуть тільки для матеріяльного та дочасного.

Із давен-давна Схід втілив ідею говорити людини до внутрішнього, душевного життя. Він обстоював право душі у відношенні до реального, матеріяльного світу та правду духового світу супроти минущих явищ змисловного світу.

Західь натомість, спрямував всю силу свого духа на пізнання і підкорення цього матеріяльного світу. При тому Захід так поринув у матерію, а свої снаги пізнання спрямував виключно до речей фізичних, які можна бачити, їх діткнутися, до лябораторій, і в наслідок того звузив своє пізнання до чисто матеріяльних речей. Тому західня людина опанувала зовнішній світ, але втратила свого духа. Навіть широкі круги віруючих, хоч і несвідомо, попали в блудне розуміння дійсности.

У наслідок цього віра так послабилась, що часто людина не має сили та бракує їй відваги бути послідовною тим засадам, у які вірить.

У нас виховання та сприймання було більше ідеалістичне, духове. Не беру вже до уваги релігійне й надприродне. Тому й ідеалістові нелегко зжитися з матеріялізмом, хоч і практичним.

ПОВОРОТ ВІРИ

Повернімося до нашої теми. Скажемо таке твердження: сьогоднішнє занурення людини в дочасність і матеріяльність ніяк не є здобуванням світу, ані опануванням життя; навпаки, неособовий, матеріяльний чинник заволодів особовістю людини.

У нашому житті велику ролю відіграють зовнішні обставини, серед яких живемо. Під впливом тих обставин ми багато чинимо такого, що самі ніколи на це не рішились би. Якби так один день точно слідкували за своїми поступками, тоді побачили б, скільки ми дісмо відрухово на зовнішні обставини. Часто робимо самі себе невільниками людського згуду, привички, моди і т.д. Ми були б правдивими панами самих себе, якби робили тільки те, що своїм розумом пізнали й волею хотіли. Як неможливе нам освободитися від зовнішніх обставин, так і неможливо нам бути вільними від їхнього впливу.

Зжах натомість, спрямував всю силу свого духа на пізнання і підкорення цього матеріяльного світу. При тому Захід так поринув у матерію, а свої снаги пізнання спрямував виключно до речей фізичних, які можна бачити, їх діткнутися, до лябораторій, і в наслідок того звузив своє пізнання до чисто матеріяльних речей. Тому західня людина опанувала зовнішній світ, але втратила свого духа. Навіть широкі круги віруючих, хоч і несвідомо, попали в блудне розуміння дійсности.

Чого вимагає від нас християнство? Христос не вимагає розбразу душі від тіла, розбразу душі від світу, духа від матерії, а людини від того всього, що створене існує довкруги неї. Ні, не вимагає цього Христос. Бо й вимагати не може. Та Христос вимагає чогось більшого: Він вимагає духовного проникання в зовнішній світ. Духовний чинник повинен володіти нами зовні. Христос вимагає, щоб цей зовнішній світ людину підносив до Бога, свого Творця. Він сам дивився на пільну лілею, але бачив у ній доброту Отця небесного, що так пишно вкрасив її.

І, певне, прийде час, коли сучасна людина відчує голод духового. Вона усвідомить собі своє внутрішнє убозство та неміч. Людина вже на шляху до того. Воно може звучати дивно, але це станеться тоді, як людина зовсім погрузне в зовнішньому, матеріяльному світі, пересититься ним, не заспокоївши свого голоду. Щойно тоді вона з глибин фальшивих філософій, з глибин дочасности та матеріяльности загужить за духовним, надприродним, вічним.

На закінчення напрошується слово старозавітного Когелета-Еклесіяста про життєвий досвід багатого і мудрого Соломона. Той цар — людина, яка все мала, якій нічого не бракувало. Та все це не сповнило його серце, і він з гірким тоном зробив підсумок: «марність над марностию, і все те марнота».

Робітники Донбасу за українську мову

ПІДПІЛЬНИЙ ЖУРНАЛ ІНФОРМУЄ

Українська стихія оживає навіть у зросійщеному Донбасі, де частина робітництва виявляє підтримку українській мові.

Недавно два поети з Києва поїхали до одного з міст Донецької области на літературний вечір. Місцева влада перестерігала їх, щоб вони читали не довше як по десять хвилин, бо робітники цього не зацікавлені українською поезією. Вийшло зовсім щось інше. Коли почалось читання, робітники, що вщерть заповнили залю, вимагали все нових творів. Збори протягнулись далеко поза північ.

Цю вістку подав підпільний «Український вісник».

Той журнал приносить ще інші повідомлення.

На весні ц.р. в Києві був одноденний страйк водіїв тролейбусів. Причиною страйку було те, що три молоді кулігани пробували побити одного з водіїв, але той дав собі раду з ними. При цьому виявилося, що один з напасників був сином прокурора. Ще тієї самої ночі водія арештували. Але вістка про цю подію розійшлася між водіями, і вони вранці не вийшли на роботу, домагаючись звільнення свого товариша. Після 24 годин його звільнили.

Минулого місяця, в роковини перевезення тіла Шевченка в Україну, в Києві, як щороку, студенти влаштували демонстрацію біля пам'ятника Шевченкові. В ній взяло участь кількасот студентів, які вимагали звільнення всіх політичних в'язнів. Це було 22 травня ц.р.

Антирусифікаційні настрої серед населення України виявилися в час процесу економіста Степана Бедрила. Процес відбувся у Львові. Бедрилові закидали поширювання захалявної літератури. В його обороні виступила його дружина, яка зізнавала як свідок і говорила про факти русифікаційної політики.

Бедрила оборонив адвокат з Москви Василь Ромм.

З університетських міст України доходять вістки, що молодим українцям ставлять щораз більші труднощі записуватися в університет. У високих школах дуже поширене хабарництво.

МАЙСТЕР ІКОНОСТАСУ І ЦЕРКОВНОГО РОЗПИСУ

МИСТЕЦЬ ІВАН ДЕНИСЕНКО

Настінний розпис мондерської церкви святих Петра і Павла виконав прегарно мистець Іван Денисенко. У тій церкві найближчим часом будуть поставлені намісні ікони Христа Спасителя і Пресвятої Богородиці.

У попередній статті («УВ», 18 червня) я подав опис настінного розпису. Тепер годиться розказати хоч дещо про самого мистця. Користуюся відомостями, поданими в статті Марії Гарасовської-Дачишинної («Самостійна Україна», XVI, І. стор. 19-21). Дещо я дізнався від самого мистця.

В УКРАЇНІ

Іван Денисенко народився 1910 року в Україні, на Харківщині, в селі Барвінковому. Його батько був не лише визначним мистцем, що своїми іконами й настінними розписами прикрасив Божі храми Ізюмщини; він також сорок років був професором мистецтва. Дід по мамі був дуже талановитим різьбарем. Унук Іван Денисенко поєднав у собі обидва великі таланти: він і малює, і різьбить.

Вже змалку, під рукою батька, талановитий хлопчина привчається та набуває підготови для свого пізнішого фаху.

Набравши багато вміння від свого батька, молодий Іван Денисенко легко дістається до Харківської мистецької школи. Як тільки закінчив її 1927 року, стає учителем рисунку в Ізюмському технікумі. Та молодий мистець не вдоволяється своїми осягами. Через рік він вступає до Харківського художнього інституту, щоб далі поглиблювати своє фахове знання. Кандидатів запискатися туди було аж декілька сотень, а вільних місць тільки шість! Денисенко, блискуче пройшов іспит та опинився серед шістох вибраних.

В Інституті він вибирає собі за вчителя графіки славного Івана Падалку, доброго учня Михайла Бойчука, представника нововізантійської школи. Інститут закінчив Денисенко 1934 р. з дуже добрим успіхом. У нагороду дістає безплатну поїздку до великих музеїв Москви й Ленінграду.

Денисенко на цьому не спиняється. Він хоче ще краще спанувати малярство. Він вступає до Київського художнього інституту. Йому пощастило стати учнем знаменитого портретиста проф. Федора Кричевського. Молодий мистець скоро опановує мистецтво свого вчителя. За два роки його визнають зрілим майстром. 1936 року міністерство освіти дозволяє йому скласти кінцеві іспити.

В Україні в той час винищувано діячів української культури. Багато-багато було жертв, між ними Бойчук і Падалка — Денисенкові славні й любі професори. Денисенко ще був замолодий, щоб мулити очі ненависникам української культури. Він не заломлюється, а поринає всією силою в працю. Стає керівником Київської майстерні вишивки картин.

Восени 1939 року вибухає війна. Мистця беруть в армію і кажуть вивчати зброю, авта, танки. Одначе не засинає в нім бажання служити своїй батьківщині своїм знанням і мистецтвом. Усміхнулась доля молодому мистцеві: 1940 р. він дістає працю при обласному Домі народньої творчости в Луцькому, а в 1941 році він уже працює у Львові як мистецький керівник відділу графіки при Спілці українських мистців.

У час німецько-совєтської війни Ів. Денисенко попав у німецький полон. Він має нагоду робити портрети німецьким військовим старшинам, що допомогло йому дістатись врешті на волю з полону. Це був 1943 рік. Денисенко зразу вертається в Україну, де знаходить своє родинне щастя. У травні 1943 р. в Кременчуку він одружується з молоденькою 20-річною Ольгою Прейс.

В непевний воєнний час Денисенко з дружиною іде на захід. На Бойківщині малює ікони для церков Стрия, Головецька і Плав'я. У Австрії 1945 року народився син Володимир. З Відня сім'я Денисенків іде до Парижу. Зустріч з мистецтвом французької столиці розпалює в Денисенка бажання вчитись далі. Від два роки навчається в академії «Гран Шум'є».

ЗА ОКЕАНОМ

1948 року іде за океан, до Арґентини. Тут починається праця, яка скоро зробила загальновідомим ім'я Денисенка. Оо. василіяни в Буенос-Айресі замовили вісім ікон на полотні для своєї церкви, також багато ікон для українських церков у провінції Місіонес. Сестри василіянки в Берісзо замовили ікони для своєї каплиці.

«ПРЕСВЯТА БОГОРОДИЦЯ» (ЗВЕРХУ) і «СВЯТИЙ ВАСИЛІЙ» (УНИЗУ) — розпис мистця Ів. Денисенка мондерської церкви св. апостолів Петра й Павла. Фото: «Ерні», Бергеніл

Денисенком почали цікавитися й чужі. Латинські церкви у Санта Роза й Кордові потребували також ікон і звернулися до нашого мистця. Семінарія оо. редемптористів у Сан Альфонсо замовила 14 картин. А найбільша праця, що забрала мистцеві повних чотири роки — це прегарний розпис латинської катедральної церкви в Ля Ріоха. Єпископ д-р Фройзен Ферейр Рейнаке при закінченні цієї велетенської праці склав нашому ізгоєвімистцеві подяку від імени «аргентинського народу».

Український мистець здобуває не тільки популярність, а й загальне визнання. Пишуть про нього «Мундо Арґентіно» і «Носотрес» і «Лос Мучачас», і «Сендас», і «Лос Прінсіпос». Одного дня прийшов післанець від диктатора Перона, що тоді був на вершині своєї сили. Денисенка, українського мистця, попросили зробити два портрети: Хуана Перона і його незрозумілої для нас, а одначе чарівної дружини Евіти, що, зробила Перона Пероном.

Але химерна доля гнається людиною. Кинула вона Денисенка з Південної Америки в Північну. Приїхавши до ЗДА, Ів. Денисенко жив у Денвері, Колорадо; тепер живе у Спокейн, у стейті Вашінґтон. Його дружина допомагає йому багато в творчості, а син Володимир є помічником у виконуванні більших робіт.

Багатогранна творчість Ів. Денисенка, людини з села Барвінкового! Він справді барвінком краси встелив шляхи свого скитання на еміґрації, здобуваючи визнання й пошану у своїх і чужих.

МАЙСТЕР ІКОНОСТАСУ

На окрему похвалу заслуговує мистець Ів. Денисенко як майстер іконостасу. В українській церкві має бути іконостас. Це літургійний закон. Ця стіна з іконами, яка декому здається «непотрібна», дуже притаманна східному обрядові. Вона, розділяючи святилище від народу, вказує, що «священне» не змішується з буденним нашим життя, а стоїть понад ним. Таким чином небо пов'язується із землею на наших очах. Іконостас має глибоке значення, і це людям треба роз'яснювати.

Наш мистець Денисенко став вповні досвідченим і бажаним виконавцем цієї, сьо-

(закінчення на 5 стор.)

В Україні появляється підпільний журнал

Від весни цього року в Україні появляється документальний «Український вісник». Це журнал т.зв. самовидаву. «Видання подібне своєю формою до російської публікації «Хроніка поточних подій», — повідомляє з Ню Йорку пресова служба ЗП УГВР.

«Український вісник» друкує інформації з України про русифікацію в різних місцевостях і в різних галузях життя українського народу та подає пропозиції, як їй протиставитися. Журнал містить також прізвища арештованих чи репресованих українців, як теж прізвища вислужників КГБ.

СТУДЕНТИ ПРОБУЮТЬ РОЗВОРУШИТИ МОЛОДЬ

Українську мову можна зберегти і треба зберегти

Молодь наша, себто українська і більш-менш українська, досить часто кидає старшому громадянству суворе запитання: що ж ви робите для нас? Рідко коли старше громадянство ставить їм запитання: а що ви робите для себе самих?

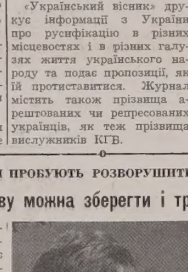
Серед української студентської молоді є хлопці й дівчата, що розуміють становище і свою відповідальність. Вони хочуть розворушити молодь, щоб вона сама щось робила для себе самої.

Торонтська студентка Ганна Галан, яка належить до сміливих ініціяторів руху, подала «УВістям» деякі цікаві інформації.

Недавно 14 українських студентів з різних міст Канади пройшли в Торонтському університеті 10-денний вишкіл суспільних працівників у тереві («фільдворкерс»). Цього літа п'ять студентів і студенток поїхали на першу працю серед середньошкільної молоді. В Торонті є Орися Бродович з Монреалю, в Монреалі — Наталка Хом'як з Едмонтону, в Тандер Бей — Маруся Кухаришин теж з Едмонтону, а в Едмонтоні — Ганна Галан з Торонта. Торонтський студент Юрко Божик відвідує цього літа українські студентські клюби.

Ганна Галан, 22-річна студентка, вивчає новітню історію. Вона вже на четвертому році університетських студій. Українську мову знає добре. Де навчилася? «Найбільше таки в рідній хаті», сказала вона. Потім була один рік у рідній школі. Навчалася теж на курсах українознавства в Гамілтоні.

Що вона робить в Едмонтоні? Що плянує робити? Вже була серед українських учнів та учениць деяких середніх шкіл («Вікторія», св. Йосифа). Інформує їх про те, що з українознавства вони можуть вивчати в Едмонтоні, зокрема в університеті, інформує про українські товариства, передусім про товариства молоді.



Ганна ГАЛАН

З Едмонтону Г. Галан виїздитиме теж до інших міст Алберти. Подбає про деякі друковані інформаційні матеріяли («памфлети»), буде висвітлювати фільми. Буде зустрічатися з батьками й матерями, хоче організувати зустрічі з представниками інших етнічних груп. «Четвертий том комісії Бі-енд-Бі мені не в усьому подобається, але там є важливі рекомендації. Треба їх обговорити, потім урядові давати наші конкретні пропозиції» — каже студентка Галан.

Можливо, хор Едмонтону поїде вліті в менші міста. При цій нагоді легше буде притягнути молодь і говорити з нею, каже торонтська гостя.

«Чи в Едмонтоні ви вже мали якийсь конкретний успіх?» — «Мені здається, що так», каже Г. Галан. Деякі учні не тільки виявили зацікавлення, а й сказали, що ні вдома, ні у школі не мали нагоди говорити з кимсь про ці справи.

Почни розворушити молодь вийшов від СУСК (Союзу українських студентів Канади). Чого вони сподіваються? Насамперед хочуть притягнути молодь до українських товариств та установ, а також заохотити вивчати українську мову та українознавство взагалі.

Дехто поширює погляд, нібито й без української мови можна зберегти в Канаді українство. Студентка Галан не приймає такої розв'язки. «Може бути, каже вона, що на короткий час може існувати якесь українство без української мови, але тільки на короткий час». На її думку, українську мову можне зберегти і треба зберегти.

Цього літа, каже Г. Галан, ми робимо тільки першу спробу. Потім на підставі сьогорічного досвіду СУСК випрацює ліпшу, докладнішу програму.

П'ять студентів (точніше: чотири студентки та один студент), що поїхали в різні міста серед української молоді, цього літа втратили свої вакаційні зарібки. Окремі установи й люди вже жертвували деякі пожертви, щоб їм допомогти. «Сподіваємося, що й фінансовий бік цієї праці згодом буде краще забезпечений, коли буде ясно, що ми таки щось зробили і хочемо робити далі», сказала Г. Галан.

КВІТИ НА ВЕСІЛЛЯ

Відвідайте наш відділ штучних квітів на весілля та огляньте наш великий вибір букетів для молодої та дружок по цінах, що напевно відповідатимуть й вашому бюджетові. КВІТИ НА ВСЯКІ НАГОДИ.

Amby Lenon Ltd. Florists
10349 Jasper Ave., EDMONTON Tel.: 424-7314

ВЕЛИКА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА
MARKET DRUGS LTD.
через дорогу від міського ринку (маркету)
10203 - 97 вул., Едмонтон, Алберта
Борис А. Фербей і п-і Леся Івасюк
Найбільший склад ветеринарних ліків вв Едмонтоні
Найбільший склад дріжджів та всіх додатків до виробу домашнього вина.

ДВА ВІДСОТКИ

Чеський жарт

Умер Брежнєв. Дивиться на тому світі, аж назустріч йому підбігає цар Микола II.

— Ну, розказуйте, каже останній цар російської імперії, чи наша свята Росія — ще й далі велике царство?

— Велике, каже Брежнєв.

— А армія сильна?

— Сильна.

— А кордони від Балтики до Тихого океану?

— Від Балтики до Тихого океану.

— А таємна поліція тримає добре людей у руках?

— Тримає добре.

— А політично неблагонадійних засилають усіх до Сибіру?

— Засилають усіх.

— А горілку люди п'ють добре?

— П'ють добре.

— А міцна горілка: 38 відсотків?

— Ні, міцніша: 40 відсотків, — сказав Брежнєв.

— То скажіть, питає здивовано цар, чи заради тих двох відсотків варто було робити революцію?

В ЕДМОНТОНСЬКІЙ ЦЕРКВІ ПОКРОВА ПРЕСВ. БОГОРОДИЦІ 22 дітей уперше прийняли Святе Причастя. У першому ряді зліва направо: Друзділла Кокольська, Раймонд Просков, Даглес Трач, Давид Олинич, Кім Лазаренко, Донна Калинчук; у другому ряді: Черил Віцентович, Дарлін Яніцька, Джакелін Довган, Бренда Корженоська, Сузанна Крив'як, Діяна Хамащук, Валерія Медведчук, Бернадета Хміляр; у третьому ряді: сестра Панкратія, Сузанна Яремій, Дяна Царик, Брадлей Бохон, Христина Кубрк, Соня Гнатів, Дін Калинчук, Шейрон Ангіл, Карін Старк; у четвертому ряді: п-і Бохон, о. парох В. Волошин, п-і Ільницька. Дітей підготовляла сестра Йосифа.

Богослуження: червень-липень

Гр.	Юл.	Дні	Юліанський календар	Григоріанський календар
28	15	Н	**2 по Сош.** Амоса	**6 по Сош.** Кира і Івана
29	16	П	Тихона	**Петра і Павла ап.**
30	17	В	Мануїла мч.	† Собор 12 Апостолів
1	18	С	Леонтія мч.	Косми і Дам'яна безср.
2	19	Ч	† Юди Тадея ап.	† Полож. ризи Пр. Діви
3	**20**	**П**	**Праз. Христ. Чоловік.**	Якинта мч.
4	21	С	**† Состр. Пр. Богор.**	Андрея Критського св.

АЛБЕРТА

о. Д. Базюк
P.O. Box 10, High Prairie
28. — Норт Стар 10.00
29. — Ройс 10.00
5. — Гренд Прері 10; Гайнс Крік 3.00
7. — Гочкіс 10.30
12. — Гай Прері 10; Ройкрафт 2.30

о. Д. Гнат
P.O. Box 68, Glendon
Ph. 635-3741
28. — Бонивил год. 10 рано
5. липня — Айрон Ривер год. 10 р. (храм), спільний обід
7. — Глендон год. 10 р.
12. — Боннивіл год. 10 р. — закінчення катехизації для Айрон Ривер, Еншав і Боннивилу у Боннивил і перше св. Причастя дітей

о. Г. Гурко
P.O. Box 8, Radway
Ph. 736-3501
28. — Смокі Лейк
5. липня — Радвей
7. св. Івана — Елдорена
12. — Восетна

о. М. Гураль
11535 - 78 Ave., Edmonton
Ph.: 433-6572
28. — Черґіл год. 9.30 (храм)
5. липня — Карвел год. 9; Рочфорт Брідж год. 10.30 (храм)
12. — Едсон год. 9; Вайлдвуд год. 11

о. Є. Дмитрук
Ph. 424-1472
11139 - 110 A Ave., Edmonton
28. — Делф год. 10
5 липня — нед. і Різдво Ів. Хр. — храм — год. 9 Всен., год. 10 Сл. Божа — після відправи празничний обід
12. — Восток св. Михайла

о. Ол. Захаріясевич
P.O.B. 215, Holden
Ph. 688-3835
28. — Голден год. 10.30 співана Сл. Б.
5. липня — Голден год. 8.30; Дейзленд 10.30
12. — Голден год. 8.30; Коперник 10.30

У Голден-місті від 6 до 18 липня буде катехизація дітей під проводом сестер служебниць. Проситься батьків привозити дітей із парафій Голден-фарми, Коперник і Голден до церкви в Голдені. Сестри будуть навчати катехизму і приготовляти до першої сповіді.

о. П. Іванець
6036 - 105 B. St., Edmonton
Ph. 434-8879
28. — Ярослав
5. липня — Лемонт
12. св. Петра і Павла — Лішор

о. Б. Каричек
P.O. Box 391, Athabasca
Phone: 675-2593
28. — Атабаска 10; Бойл 12.30
5. липня — Росінгтон 10
7. св. Івана — Галич 10 (празник)
12. — Атабаска 9; Бойл 11.30

о. Б. Лисак ЧСВВ
P.O.B. 58, Myrnam, Ph. 366-3890
28. — Мирнам год. 9
5. липня — Мирнам 10; Моркемб 12.00
12. — Файделиті 10.30

о. П. Литвин
Two Hills, Alta
Ph. 657-2345
28. — Ту Гилс год. 10
29. — Ту Гилс год. 9; Новий Київ год. 10
28. — Ту Гилс год. 8; Мондер год. 10
5. липня — Ту Гилс год. 10
7. — Плейн Лейк год. 10
12. — Ту Гилс год. 9; Новий Київ год. 10

о. М. Мартинюв
12204 - 113 Ave., Edmonton
28. — Равнд Гіл 9; Кемровз 11

о. П. Петришин
Box 83, Redwater, Alta
Phone: 735-3952
28. — Редвотер год. 10.00
29. св. Ап. Петра і Павла — Редвотер год. 9.00
5. липня — Редвотер год. 10.00
12. — Редвотер год. 9.00; Федора год. 10.30

о. К. Стангрет
P.O. Box 322, Vilna
Ph. 636-3543
28. — Стрий (храм)

о. Р. Стародуб
P.O. Box 227, Innisfree
Ph. 592-3804
28. — Менвіл-празник
5. липня — Левой 10 рано празник
12. — Іннісфрі-місто 9 рано; Ренфурлі 10 рано (празник) Всюди: 10 год. ранку.

о. І. Черкавський
Ph. 948-3730
P.O. Box 141, Derwent
28. — Дервент 8.30; Кленданолд 10.30

САСКАЧЕВАН

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford
Ph. 445-2731
28. — Медовлейк
5. липня — Норт Батлфорд
7. св. Ів. Христ. — Витків
12. — Радісон
Наука релігії у Виткові 6-12 липня.

о. М. Буда
P.O. Box 208, Vonda
Phone 47
28. — Вонда 9 - 10 (храм)
5. липня — Кадворт
7. — Сматс — храм 9 - 10
12. — Гаврилюки (храм)

о. Ів. Мухарський
Box 103, Krydor, Sask.
Phone: 40
28. — Орлів год. 9; Кридор год. 11
5. — Січ год. 9.30; Бл. Лейк год. 11.00
12. — Орлів год. 9.30; Кридор 11

о. В. Фляк
Box 161, Cudworth, Sask.
Phone: 256-3306
28. Пресв. Євхаристії — Дана Дана 9.00; Кадворт 10.30 храм Відпуст на Горі сострадання Пресв. Богородиці коло Кадворт 3-4-5 липня.
3. липня — п'ятниця — Кадворт год. 10.00; год. 8.00 веч. на Горі сострадання
4. субота — год. 10.00 рано і 8.00 вечером
5. неділя — год. 10.00 рано Науки голоситиме о. М. Щудло ЧН з Йорктону. Проситься до участи сусідніх отців.
7. Різдво св. Івана — Кадворт 9.00; Дана 10.30 (храм)
12. св. Петра і Павла — Кадворт 9.00; Твей 11.00 (храм)

о. А. Хоружний
P.O. Box 111, Alvena, Ph. 10
28. — Алвена-місто 9 рано; Боднарі 11 рано

о. М. Шевчук
P.O.B. 36, Wakaw, Sask.
28. — Вакав 10 рано; Сокаль 11.30
5. липня — Вакав 8-а рано
12. — Вакав 9 рано; Борщів 11 (хр. празник)

БРИТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ

о. Б. Ганушевський
307 - 335 - 5 St.
New Westminster, B.C.
тел. 524-4158;
церква: 4 аве. — 5 вул.
28. — Ню Вестмінстер 8.30 р. і 10 р.
5. липня — Ню Вестмінстер 8.30 р.; Чілівек 10.30 р.
12. — Ню Вестмінстер 8.30 р. і 10 р.

ПРАЗНИК У МОНДЕРІ ЦЬОГО РОКУ — В НЕДІЛЮ, 28 ЧЕРВНЯ

ПОРЯДОК БУДЕ ТАКИЙ:

27-го червня, субота вечір:
год. 7-а: Литія, Всенічна; год. 8-а процесія з церкви піде на Голгофту і там відбудеться Хресна дорога.
В годинах між 7 - 8 можна буде висповідатись у церкві.

28-го червня, неділя:
день св. апостолів Петра й Павла:
від 6-ої години ранку до 9-ої будуть правитись Служби Божі щопів години для обслуги прочан.

10 година на Голгофті:
архиєрейська Служба Божа Преосвященого Ніла.
Після архиєрейської Літургії парафіяльна процесія відпровадить Владику до нашої парафіяльної церкви, де наш архипастир поблагословить новий кивот і стінописні образи в новій церкві.

Заввага: Всі, хто в день цього відпусту в нашій церкві прийме св. Причастя (після потрібної сповіді), відвідає церкву і там помолиться в наміреннях св. Отця (Отче наш, Богородице Діво, Слава Отцу і т.д.), доступить з привілеїв Св. Апостольського Престолу **повного відпусту,** який може жертвувати і за померлих.

12 година на Голгофті:
читана св. Літургія для тих, що опізнились на празник з дальших околиць. Тому можете приїздити з дальших відстаней, бо все ж таки застанете ще одну Службу Божу, а опісля зможете брати участь у дальшій програмі.

Яка ж дальша програма?
О 1-ій годині пополудні **ОБІД** у парку «УКРАЇНА», ліворуч від церкви. Весела програма. Всіх просимо, всіх вітаємо!

Бували часи, коли на відпусті в Мондері зустрічались майже всі сусідні колонії. Тепер вони мають свої власні церкви. А все ж Мондер остане Мондером, бо тут від 1902 року оо. Василіяни поселились постійно серед свого народу і донині не думали й не думають про зміну свого осідку. Ми з Вами, Ви з нами, а з усіма нами — Господь! З нами Бог, разумійте, язици!

ОТЦІ ВАСИЛІЯНИ

Мистець Іван Денисенко

(закінчення з 4 стор.)

годні ще не вповні всіма зрозумілої, вимоги східного обряду.

У Південній Америці Ів. Денисенко виконав насамперед спеціяльний іконостас для євхаристійного конґресу в Куритибі (Бразилія), опісля ж іконостаси для наших церков чи каплиць у Малеті, Павло Фронтін, Антоніо, Олігінто, Іваї і Пруденторолі (оо. василіяни), Порт Уніон, Павла Фрейтас, Ірассима (оо. василіяни).

В Алберті твором Ів. Денисенка є іконостас (крім намісних ікон) едмонтонської катедральної церкви св. Йосафата, іконостас Успенської церкви в Калґарі, іконостас української православної церкви Зшестя Святого Духа в Ріджайні. І малюнком, і різьбою ті іконостаси — твір мистецтва.

А тепер, як хто зайде до мондерської церкви і спитає в когось із ченців: «Хто вам так гарно розмалював церкву», той може з ноткою гордости відповісти: «Наш рідний мистець Іван Денисенко».

о. В. Ваврик ЧСВВ

Умер жидівський історик С. Рот

Сесіл Рот, жидівський історик, умер у Єрусалимі 21 червня на 71 році життя.

Він є автором багатьох книжок і статтів. Був редактором жидівської енциклопедії.

Його ділянкою була середньовічна історія жидів. Останнім часом вивчав знайдену т.зв. кумранську літературу. Твердив, що членами давньої громади над Мертвим морем були не аскетичні єсеї (це загальний тепер погляд), а зелоти — старожидівські націоналісти.

КРАДУТЬ АВТА

В 1969 р. в Канаді вкрадено 56,000 авт. Асекураційні компанії мусіли заплатити власникам понад 100 мільйонів долярів відшкодування. За минулих три роки крадіж автомібілів зросла кожного року на 15%.

Єпархіяльна оселя відкривається 5 липня

У єпархіяльній оселі над озером Вобман поблизу Едмонтону від 5 до 19 липня буде хлоп'ячий табір; від 19 липня до 2 серпня буде дівочий табір. Управителем першого табору був о. Пилип першого табору буде о. Пилип Шендюк; другого табору — о. Ромая Ганкевич.

Зголошення слати на адресу: Camp Director, St. Josaphat's Cathedral, 10825 - 97 St., Edmonton, 17, Alta.

Оплата за двотижневе перебування: 30 долярів.

ДОБРА КНИЖКА — ДОБРИЙ ДРУГ

Олена РОСЛЯК

Не тільки учні, що цими днями кінчають шкільний рік, повинні поставити собі питання, скільки книжок і які книжки вони прочитали протягом року. Це також потрібне питання для дорослих.

На духовий розвиток, на вироблення світогляду, крім обов'язкової шкільної науки, велику ролю відіграє читання різного рода корисних книжок.

Щоб зрозуміти якслід значення і вартість книжки в інтелектуальнім розвитку людини, розгляньмо кілька вибраних думок про книжку, науку освіту і силу друкованого слова, взяті з рукопису «Перша кооперативна бібліотека»:

— Без рідної книги народ нидіє.

— Без рідної книги нація — невільники інших народів.

— Книга робить людину невмирущою, а її думку непропащою.

— Книга — найкращий друг.

Багато українців живуть поза межами України, в умовах, в яких молодому поколінню загрожує національне відчуження, нидіння і навіть денаціоналізація. Запобігти цьому лиху може великою мірою рідна книжка. Вона засвідчує, що ми належимо до культурних народів; вона вчить, що в історії нашого народу були світлі періоди могутности української держави і безперервне прагнення вибороти собі незалежність і бути господарем на власній землі в колі вільних народів. Рідна книга протидіє ворожій пропаганді, що перекручує нашу історію і намагається затуманити ввесь світ своїми фальшивими насвітленнями про Україну.

Тому українська книга повинна бути доступна нашій молоді. Про це повинні дбати в першій мірі батьки, виховники, церковні і громадські культурно-освітні організації. «Без рідної книги нація — невільники інших народів».

Яку велику вагу і силу має друковане слово, це знають сильні народи. Тому у них книги у високій пошані, у них також — мільйонові тиражі і розкішні видання.

Оцінюючи могутню силу друкованого слова на освідомлення і розвиток народу, вороги України завжди старалися не допустити до популяризації української книжки різними перешкодами, навіть цілковитою забороною українського друкованого слова.

Могутнє слово Котляревського, Шашкевича, Шевченка, Франка, Лесі Українки та багатьох інших визначних українських поетів і письменників розвіяло тьму, і народ прозрів. Боячись національної свідомости українського народу, московські окупанти України раз-у-раз придушують тиражі українських публікацій.

Ми, що живемо на нових землях нашого поселення, повинні розуміти вагу української книжки для нашої молоді. Живемо в країні вільній, тож користаймо зі свободи для власного добра. Можемо вільно зберігати і плекати рідне слово — живе і друковане; тому наш обов'язок — дати друковане українське слово в руки нашій молоді.

«Книга робить людину невмирущою, а її думку непропащою». Чимало прекрасних ідей, філософських міркувань і мудрих теорій пішли в забуття, бо їх не записано в книги. Але великі твори великих людей стали духовним кормом народів і всього людства. Великі твори українських учених та письменників повинна читати і вивчати передусім наша молодь.

«Книжка — найкращий друг». Справді, так. Книжка — це друг, що все життя буде з нами, даючи світло, підтримку і в хвилях смутку — окупанти України раз-у-раз також поведе нас у сиву давнину і в часи світлого минулого нашого народу. Книжка відкриває нам також завісу майбутнього.

Всі ми, наші організації й установи, повинні вважати за свій обов'язок поширювати добру українську книжку серед молоді. Є для цього багато нагод. Треба їх використовувати.

ПОМЕРЛИ

проф. Юліян ГІРНЯК

Визначний учений хемік і фізик Юліян Гірняк, 90 років, умер 5 червня в Пассейку, Н. Дж.

Він був учнем та асистентом славного фізика Макса Плянка. Д-р Ю. Гірняк учителював у західноукраїнських середніх школах, був професором Українського тайного університету, потім Політехнічного інституту у Львові. Написав ряд праць з ділянки хемії, а також підручники хемії й фізики. Від 1907 р. був дійсним членом НТШ.

Похований на цвинтарі у Факс Чейзі в Філядельфії поруч своїх братів — о. Юстина, Никифора (отамана УСС) і Володимира.

Братом покійного є актор і режисер Йосип Гірняк.

Омелян ЦІСИК

Літературознавець Омелян Цісик умер 7 червня в Ню Бронсвіку, Н. Дж. на 83 році життя.

Був уроженцем Буковини; вчителював у середніх школах Галичини. Залишив деякі праці про Шевченка.

Однією з його дочок є Дарія Ребет.

Іван НЕДІЛЬСЬКИЙ

Композитор Іван Недільський умер 5 червня в Ню Йорку на 74 році життя.

Уроженець Золотого Потоку (Бучаччина), навчався в Берлінській консерваторії. Потім учителював у середніх школах Станиславова. В тому ж місті був професором Музичного інституту, а в 1941-44 директором Державної музичної школи. Від 1952 р. навчав в Українському музичному інституті в Ню Йорку.

Залишив багато хорових композицій, між ними «Службу Божу». Дуже популярною стала його пісня «Засяло сонце золоте».

ТРЕТЯ НЕДІЛЯ
5 липня

ЛИСТ ДО РИМЛЯН: зач. 88

Брати, оправдавшися вірою, маємо мир з Богом через Господа нашого Ісуса Христа, через котрого і приступ одержали ми вірою до ласки, в котрій стоїмо і хвалимося надією слави Божої.

Та не тільки це, а хвалимось і в горі, знаючи, що горе спричиняє терпеливість, а терпеливість досвід, а досвід надію; надія ж не осоромлює, бо любов Божа вилялась у наші серця Духом Святим, даним нам. Бо Христос, коли ми були немічні, ще в пору умер за безбожних. Бо ледве за праведників хто вмирає; а за доброго може й відважиться хто вмерти.

А Бог являє свою любов до нас. Багато ж більше тепер, коли ми оправдані його кров'ю, спасемося ним від гніву. Бо коли ми будучи ворогами, примирилися з Богом смертю його Сина, тим більш примирені спасемося в його житті.

СВ. ЄВАНГЕЛІЯ ВІД МАТЕЯ: зач. 18

Сказав Господь:
Око — світло тілу. Як же твоє око буде здорове, то й усе тіло твоє буде світле, коли ж твоє око буде хворе, то й усе тіло твоє буде темрява!

Ніхто не може двом панам служити, бо або одного зненавидить, а другого полюбить, або до одного пристане, а другого знехтує. Не можете служити Богові й мамоні.

Тому говорю вам, не журіться життям вашим, що будете їсти чи що пити; ні тілом вашим, у що вам зодягнутись. Бо життя не варте більше від поживи, а тіло від одежі?

Спогляньте на птаство небесне, що не сіють, ні не жнуть, ні не збирають до засіків, а Отець ваш небесний годує їх. Чи ж ви не варті більше від них?

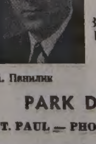
Хто ж із вас, журячись, може причинити собі віку хоч на один локоть? Чого ж турбуєтеся і про одежу? Зважте на лілеї в полі, як ростуть: не трудяться, ні не прядуть. А кажу вам, що й Соломон у всій своїй величі не зодягався так, як одна з них. Коли ж пільну траву, що сьогодні росте в полі, а завтра кидають у піч, Бог так зодягає, то чи ж не багато більше вас, маловіри.

Тому не турбуйтеся і не кажіть: Що будемо їсти, або що будемо пити, або в що зодягнемося? Бо за тим усім побиваються погани. Отець наш небесний знає, що того всього вам треба.

А шукайте перш царства Божого і його справедливости, а те все додасться вам.

ПОВІДОМЛЕННЯ про богослуження мусять прийти до нас не пізніш як у понеділок, якщо вони призначені до найближчого числа газети.

IMPERIAL MEMORIAL & STONE Company
10702 - 101 St., Edmonton
Найбільша в Едмонтоні й єдинока робітня пам'ятників, від 1903 р. Великий вибір пам'ятників з ґраніту й мармуру до оглядання в нашій виставовій залі. Хрести всяких розмірів, покриття на гроби, плоскі таблиці на гроби з мармуру, ґраніту й бронзи. Написи на пам'ятниках даром та дарова достава. Пишіть за фолдером "D". Замовляйте прямо в нас й дістанете 35% опусту від нормальної ціни.

УКРАЇНСЬКИЙ ПОХОРОННИЙ ЗАКЛАД
★
найнижча ціна
найкраща
обслуга
ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС З ДОВІР'ЯМ
★


М. Панилик — управителі — М. Пасемко
PARK DALE FUNERAL HOME
ST. PAUL — PHONE 645-3902 — ELK POINT — RADWAY

СТОРІНКА САСКАЧЕВАНУ

SASKATCHEWAN PAGE

1306 - 20th St. W., Saskatoon, Sask.

РІК 5. Телефон: 242-6364 Ч. 12

Редагує: Анна Марія Баран

ГОРА СОСТРАДАННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

ВІДПУСТОВЕ МІСЦЕ НА САСКАЧЕВАНСЬКИХ СТЕПАХ

Українці Саскачевану знають, що на десятому тижні після празника Христового Воскресіння, на Горі Сострадання, що є дві милі на південь від Кадворт, кожного року в той-же сам час, вже від довгих років, відбувається відпуст. Вони заздалегідь пристосовують до цієї дати свої родинні і господарські пляни і численно, звичайно від трьох до чотирьох тисяч осіб, з'їжджаються до цього місця, щоби у стіп терплячої Богоматері, скласти молитву подяки за опіку і випросити нових ласк, потрібних для себе особисто і своїх родин і для всього українського народу.

Саме тепер ми є на передодні цього великого молитовного здвигу українських поселенців нашої провінції, тож варто пригадати початки відпусту та вглибитися в зміст постання і постійний ріст цього чи не одинокого того роду відпустового місця, не-тільки в Канаді, а й у всіх місцях українського поселення.

Коротка історія постання триднeвого відпусту на Горі Сострадання.

Українські поселенці прибули в околиці сьогоднішнього містечка Кадворт в 1900 р. Були то передусім мешканці повітів Борщів і Городенка. В тому часі там, де сьогодні розбудувалося місто Кадворт, були самі озера, мочарі та росли старі, неторкнені людською рукою, грубі осики. Такою була й ціла околиця Кадворт. Скрізь непроглядні ліси й мочарі, поміж якими то тут то там можна було спостерегти т. зв. індіянські стежки. Доріг жадних не було. Осівши в цих околицях, без середників комунікації, без грошей, без заробітної праці, вони опинилися серед страшних, безвиглядних обставин. Чоловіки йшли на мізерно плачені заробітки сотнями миль і по кілька місяців не поверталися, залишаючи свої родини серед страху і голоду в викопаних ямах, накритих гіллям. Одинокою поживою залишених родин була дика звірина й лісові овочі.

Обставини були дуже важкі, а на поворот домів не було гроша. Одинока віра в Божу поміч, якою так дуже обдарований наш нарід, берегла їх від розпуки і зледачіння. В надлюдському зусиллі, вони корчували ліси і засівали землю збіжжям. Хоча мороз нищив їхній засів, їхню городину, вони знову сіяли, сподіючися врожаю. Привезений образ Богоматері, вішали на дереві й на колінах благали сили, витривалості, помочі... І якраз тим першим місцем, де наші поселенці сходилися на спільну молитву в околиці Кадворт, є саме Гора Сострадання. Зразу тут поставлено хрест, а в 1948 р. збудовано Хресну Дорогу. Пізніше побудовано каплицю, в якій уміщено статую Сострадання Пресвятої Богородиці, що її 1949 р. посвятив Впреосвящ. Василій Ладика. В 1960 р. заложено нову, побудовану на сильних гранітних основах, Хресну Дорогу. В чотири роки після того, 1964 року перевезено з парафії Кадворт св. Димитрія парафіяльну церковцю і її долучено до каплиці.

Сьогоднішній стан. Сьогодні гора Сострадання звертає на себе увагу своєю упорядкованістю. Тут вложено чимало праці й гроша для її розбудови. На верху плоскої гори, що підноситься понад легко хвилюючий простір Саскачеванського степу, домінує Розп'яття Христа. Поруч Розп'яття, Богомати, св. Іван Богослов і Марія Магдалина. У стіп хреста підмурівок із джерельною водою, яка пробивається з-під хреста. Довкруги підніжжя гори впорядкована дорога, обведена поруч живоплотом і деревами там і вміщено поодинокі стації Хресної Дороги. Саме тою дорогою рік-річно проходить кількатисячний молитовний похід, який завершується на верху гори біля Розп'яття і Страдаючої Богоматері.

Тепер Гора Сострадання біля Кадворт, то вже місце молитви не тільки вірних українських громад тієї округи. Сюди спішать наші поселенці з найбільш віддалених місць Саскачеванської провінції. Її відвідують також туристи з цілої Канади. Гора Сострадання Пресвятої Богородиці стала символом страждань української людини у всіх місцях її поселення. Наш нарід скрізь умів пов'язати свої терпіння із терпінням розп'ятого Христа і Його Пресвятої Матері, і через їхнє заступництво вимолити собі у Всемогучого Бога потрібних ласк і благословення на свої труди. Великі, із білої гранітної маси, янголи на верху гори, біля Розп'яття, високо підносять свої архангельські труби, ненач й ескликають ввесь український народ на спільну молитву.

Треба вірити, що вірні українського роду, зокрема Саскатунської єпархії, й цього року відгукнуться на ці запросини. Об'єднавшися в тисячний молитовний похід на Горі Сострадання, вони молитимуть розп'ятого Христа і Його терплячу Богоматір, про опіку над їхньою переслідуваною і розп'ятою на хресті страждань, рідною Церквою в Україні. Вони будуть молити Вседоброго Бога, щоби зглянувся на їхню Церкву й поза межами України, що над нею повисло під цю пору велике горе новітнього розп'яття.

Порядок Богослужень і місійних наук на Горі Сострадання в цьому році.

Цього року відпусти на Горі Сострадання Пресвятої Богородиці припадають на дні 3, 4 і 5-го липня. В Богослуженнях та сповідях візьмуть участь, відповідно до своїх спроможностей, всі отці душпастирі дооколичних парафій. Головні місійні науки буде виголошувати о. Михайло Щудло ЧНі.

Порядок: 3-го липня: В церкві Пресвятої Евхаристії в Кадворт-місто.

10 год. ранку — Служба Божа з участю отців душпастирів сусідніх парафій. Сповідь, святе Причастя, коротка рання наука.

На горі Сострадання.

7 год. вечора — сповідь;

8 год. вечора — Молебень, місійна наука, Хресна Дорога.

4-го липня, субота:

8-ма год. ранку — Читана Служба Божа, сповідь;

10-та год. ранку — Врочиста Служба Божа, місійна наука;

7-ма год. вечора — Сповідь (з участю сусідніх оо. душпастирів), Вечірня, місійна наука, Хресна Дорога.

На Горі Сострадання.
5-го липня, неділя:

9-та год. ранку — Утреня, читана Служба Божа;

10.30 ранку — Торжественна Служба Божа, Водосвяття, Хресна Дорога, закінчення відпусту.

ЗАПРОШУЄМО

Запрошуємо до численної участи всіх вірних округи Кадворт, сусідніх парафій Саскатунської епархії і всіх, кому тільки можливо прибути на це наше велике релігійне торжество: Відпуст на Горі Сострадання Пресвятої Богородиці в Кадворт, Саск.

парох о. Володимир Фляк
і церковний комітет

На світлині, обряд благословення води у стіп Розп'яття і Страдаючої Пресвятої Богородиці (світлина з минулих років). Посередині Преосвященний Кир Андрей, о. прелат І. Олійник, парох катедри св. Юрія в Саскатуні, о. Я. Ляшкевич — тодішній парох Кадворт, тепер парох Канори, Саск., душпастирі сусідніх парафій і частина вірних — учасників торжеств відпусту. З гори Сострадання широко розкривається типовий вид на саскачеванські степові простори.

Зустріч громадянства міста Саскатуну

ДЛЯ СПРАВ ШЕВЧЕНКІВСЬКОЇ ФУНДАЦІЇ

Вже від довшого часу місцевий відділ КУК плянував зорганізувати зустріч місцевого громадянства для більшого обзнайомлення і пожвавлення збірки на цілі Фундації. Плянування відділу звичайно натрапляли на трудність, через обтяження громадянства різними парафіяльними і організаційними підприємствами. Зустріч можна було відбути щойно в неділю, 31-го травня, хоча тому не зовсім відповідала гарна, весняна погода, яка забирає наших мешканців з міста на відвідини рідні на поблизьких до Саскатуну фармах.

Одначе, всупереч упередженням, зустріч відбулася з гарним успіхом.

Вечором в годині шостій в авдиторії української православної катедральної парафії Пресв. Трійці, заходами пань парафії, а зокрема членок Союзу Українок Канади, відбулася вечеря, а після того заплянована програма.

Вечерю відкрито і закінчено молитвою, яку з приявними в числі 74 осіб проказав о. прелат І. Олійник і о. Г. Удод. Після вечері приявні вислухали доповіді ,насвітленої фактами й числами, голови Фундації д-ра Ізидора Глинки. З тієї доповіді приявні довідалися, що Фундація досягає 370 рисяч дол. і вона постійно поповняється новими більшими і меншими датками. Фундація вже є в силі і має від 10 - 15 тисяч до диспозиції на цілі збереження української культури в Канаді. З того більшу суму, а саме 5 тисяч дол. передано на виготовлення історії українського поселення в Канаді та на інші речі для збереження української культури, що лягло в основу створення Фундації. „...І так, — сказав наш достойний Гість, — Шевченківська Фундація — одною рукою бере, а другою повертає одержані гроші українській спільноті. Вся її важкість і великість в тому, що вона постійно та сама і не надщерблює основного капіталу, в чому і запевнення її прийдешнього, а з нею основного фундатора на наші українські культурні потреби".

На основний фонд Фундації склалися більші фундації трьох меценатів, а дальше фундаторів, які склали тисячу і більше і членів Фундації, що склали на цілі Фундації по 100 долярів. Процентово до зложеної суми Саскачеван стоїть на третьому місці, на першому Онтаріо, Манітоба на другому, а Алберта на четвертому місці. Того вечора приявні склали готівкою 1,920 дол., а деклярували 3,800 дол. Разом зложено 5,720 дол., що дало для Саскачевану суму **39,197.00 дол.**

В Саскачевані зложену суму на цілі Фундації значно побільшила жертва на Фундацію в сумі 12,000 дол., яку склав Михайло Нападій з Йорктону ,а в Онтаріо із приватних осіб склав подібно поважну суму 16,000 дол. Іван Хрін з Віндзору. Наш гість-бесідник звернув увагу на те, що поміж нашими людьми й то досить часто, трапляються люди, зокрема старші, які залишають тяжко запрацьований гріш без відповідного призначення. До таких одиниць треба найти дорогу і з'ясувати їм благородні цілі Шевченківської фундації, яка збереже рівнож повсякчас пам'ять про своїх фундаторів і повсякчас в їх імені творитиме добро для української опільноти.

Шановному бесідникові та його шановній дружині, дякував за приїзд до Саскатуну і участь в нашій зустрічі п. Л. Вовк і почесний голова місцевого КУК п. Ю. Стецишин. Гостей вітав і представив приявним гарним словом п. І. Стратійчук. Зустріччю проводив голова КУК інж. С. Франко. В президії поруч вже згаданих були представники жіночого і мужеського відділів КУК в Саскатуні. Від БУК — д-р М. Стадник, ТУС — п. В. Кіщук, УНО — п. П. Перчишин, ЛВУ — п. М. Шарко, ЛУКЖ — п-і А. М. Баран, і як голова жіночого відділу КУК, СУК — п-і М. Дорош, ОУК — п-і Я. Жеребецька, ОЖ ЛВУ — п-і М. Бойчук. При реєстраційних столах на Фундацію були: д-р В. Яшан, п. Я. Сиваник, п. М. Шарко, п. Т. Пасічняк.

При катедрі св. Юрія закінчено рік навчання

В ПАРАФІЯЛЬНОМУ САДОЧКУ І РІДНІЙ ШКОЛІ

Навчання в цьогорічному парафіяльному садочку св. Юрія закінчено в п'ятницю, 29-го травня.

За допомогою родичів дітей садочка діти виїхали на недалеку звіринну фарму. Тут вони передусім оглянули звіряток і навчилися українських назв деяких із них.

Після того почалися гри і забави. Були різні "перегони" і "змагання", вчому діти радо брали участь, наповнюючи довкілля сердечним і щирим дитячим сміхом. Після змагань роздавано малі нагороди. Кожна дитина в чомусь здобула першество, отже нагороди одержали всі діти, завдяки чому панувала загальна радість.

Під кінець пікніку діти пекли ковбаски й одержали солодке. Прощаючись із своїми учительками, вони передали їм із висловами подяки за науку, маленькі даруночки, як пам'ятку від них.

Діти розїхалися домів, обіцяючи повернутися знову до свого садочка після літніх вакацій.

Назчання в катедральному садочку провадила учителька Христина Пастершанк з допомогою п-і Елисавети Вербіцької. Садочок організує і ним дуже старанно опікується катедральний відділ ЛУКЖ.

Закінчення Рідної школи:

В рідній школі навчання закінчено для старших кляс 8-го червня, для молодших 13-го червня.

Навчальний рік у цьому році закінчено відповідним словом учительки кляси та проспіванням вивчених пісень впродовж року. Після того діти одержали свої свідоцтва й усі зійшлися до бенкетової залі Осередку молоді. Тут промовляв до дітей о. Володимир Івашко, духовний опікун катедральної рідної школи.

На закінчення діти одержали холодні напитки і солодке, що дітям подарував рідношкільний батьківський комітет під проводом голови п. Павла Гнатюка. У цьому році в катедральній рідній школі вчили такі учительки: Соня Меклавд, Анастазія Нагачевська, Евгенія Саранчук і Анна М. Баран.

Повідомлення з єпископської канцелярії:

28 червня — година 10:00 ранку — Архиєрейська Служба Божа; благословлення і заложення наріжного каменя церкви св. Ап. Петра і Павла в Нютені-Саскатун, Саск.

29 червня — від години восьмої вечора до 3-того липня дуновні вправи о. душпастирів Саскатунської єпархії в інституті ім. А. Шептицького в Саскатуні.

5 липня — година 10:00 ранку — Архиєрейська Служба Божа з нагоди празника в Йорктоні, Саск. Під час Служби Божої, диякон Методій Кушко, одержить з рук Кир Андрея Роборецького священичі свячення.

7 липня — година 10:00 ранку — Архиєрейська Служба Божа в церкві св. Івана Христителя в Арран, Саск. (З нагоди празника).

12 липня — година 10:00 ранку — Архиєрейська Служба Божа в церкві св. Ап. Петра і Павла в Канорі, Саск (З нагоди празника).

Зеленосвяточні поминки в Саскатуні

В день Зіслання Св. Духа від найдавніших часів наш нарід згадує померлих своїх рідних, близьких і знайомих. В особливий спосіб він згадував в Україні борців, які склали життя в обороні волі свого народу. Цю гарну традицію защіплено теж в Канаді. Її святочно відзначує кожного року українська громада в Саскатуні.

В неділю Зіслання Св. Духа, вірні наших саскатунських парафій зійшлися в годині другій пополудні на місцевому цвинтарі.

Тут сформовано похід до цвитарного хреста. В поході в своїх одностроях організовано взяла участь молодь СУМ, піднесено національний прапор, прапори Стрілецької Громади, Ліги Визволення України і Спілки Української Молоді. Представники Братства Українців Канади, Стрілецької Громади і Ліги Визволення України несли вінки. В поході були о. прелат І. Олійник і о. В. Івашко та члени катедрального хору.

Коло цвинтарного хреста відслужено панахиду. Після панахиди сказав коротке слово о. прелат І. Олійник.

Після першої панахиди за впавших героїв — борців українського роду в Україні і на всіх шляхах туземного життя, була спільна панахида за тих, що не похоронені на саскатунському кладовищі. Опісля відслужено панахиди на могилах померлих оо. душпастирів та Сестер Служебниць.

Хоч день був хмарний, але дощу того пополудня не було. То дало нагоду саскатунській громаді відвідати могили їхніх рідних і знайомих та змовити молитви за спокій їхніх душ.

Вечером того дня відбулися поминальні сходини в шану упавших героїв за волю України в залі місцевої філії УНО.

Мимо небувалого до цього часу зривного дощу — тучі, яка навістила того вечора Саскатун, деяка частина громадянства взяла участь в цих поминальних святочних сходинах.

Сходини відкрив п. Й. Грицан — голова місцевої Стрілецької Громади. Гарно продуману доповідь про чин героїзму виголосив культурно-освітній референт ЛВУ п. С. Кузьма. Свято закінчено відспіванням „Не пора".

ВІДДІЛ ЛУКЖ ПАРАФІЇ СВ. АП. ПЕТРА І ПАВЛА ВШАНУВАВ СВОЇХ ЧЛЕНОК-ПІОНЕРОК

Відділ ЛУКЖ при парафії св. Ап. Петра і Павла в Нютені Саскатун відзначив почесними грамотами своїх п'ятнадцять членок — піонерок за їхню велику працю в розбудові відділу, а зокрема в розбудові парафії.

Програма відзначення складалася з двох частин: прийняття в шану заслужених членок та передання грамоти.

В часі прийняття в якому взяли участь членки відділу, промовляв о. Іваночно, душпастир парафії. Почесні грамоти заслуженим, після слова ґратуляції, вручила голова епархіяльної управи ЛУКЖ п-і А. Бабій.

Почесні грамоти одержали пані: Катерина Бабин, Анна Харко, Анна Чизик, Марія Ісаїв, Софія Ґайдич, Агнета Герняк, Марія Козак Анна Крочак, Марія Мадій, Анастазія Малек, Лена Мойсіюк, Йоанна Ортинська, Стефанія Сава, Анна Семчук, Текля Воробець.

Гамбольдт, Саск.

ПОХОРОН БЛ. П. КСЕНІ ҐАМУЛА

Бл. п. Ксеня Ґамула, упокоїлася в Бозі в понеділок, 25-го травня, по короткій та важкій недузі, на 65 році життя в шпиталі св. Елисавети в Гамболдт.

Покійна народилася 1905 р. в Україні. До Канади приїхала в 1926 р. і замешкала в околиці Бруно, Саск. Була одружена за Іваном Ґудзом, що його похоронила 1941 р. В 1930 р. умирає її сестра Марія Шуль. Одружена вдруге за Василем Ґамулою, дальші роки життя проживала в Гамболдт, де й закінчила своє трудолюбне життя.

В четвер, 28 травня в похоронному заведені Шерфс парох Гамболдт о. Володимир Фляк відслужив панахиду та парастас. Заупокійну св. Літургію та похорон відслужив о. В. Фляк 29 травня в місцевій церкві Всіх Святих. До співучасти в похороні був запрошений о. декан Петро Криворучка, який вінчав покійну з її першим мужом, похоронив його, а теж хрестив їхніх дітей. В похоронах покійної взяло участь незвичайно багато вірних. Вони прибули передовсім з Бруно і околиць. Добре і примірне співжиття покійної за першим і її другим чоловіком, а також її працьовита, щира і дуже жертвенна вдача з'єднали їй чимало приятелів. Вона теж була дуже активною членкою місцевого відділу ЛУКЖ.

Покійна залишила у великому смутку мужа Василя, сестру Анну Кметь, одиноку дочку Анну Чукта в Гамільтоні, п'ять синів — Миколу, Романа, Едварта в Гамболдт, Івана в Ошові та троє внуків.

Тлінні останки покійної Ксені, зложено на місцевому парафіяльному кладовищі в Гамболдт.

Після похоронних обрядів в парафіяльній залі, заходами членок відділу ЛУКЖ, приготовано поминальний обід. В часі обіду, як теж під час похоронних обрядів промовляли оба отці душпастирі. Вони підкреслювали добрі прикмети покійної, а передусім її велику релігійність.

Всім учасникам похорону і поминального обіду, а зокрема отцям душпастирям від родини склав подяку син Іван Ґудз.

З переведеної збірки на пресу для „Українських Вістей" передано 20-ть долярів. Щиро дякуємо за жертву. Покійній Ксені, нехай буде на завжди добра пам'ять.

Вічна їй Пам'ять!

«Саск. Сторінка» появляється щодругий тиждень

Привітали нового о. душпастиря у Калгари, Алберта

Українська католицька громада церкви Успення Пресв. Богородиці в Калгарах привітала о. Богдана Лозинського з ріднею, що, як другий душпастир, прийшов працювати в парафії. Влаштуванням вечірки зайнявся церковний комітет та організації, що діють при парафії. Грімким многолітствієм привітав при вході до парафіяльної залі хор СУМ-ЛВУ „Сурма" під орудою д-р І. Чеховського о. Богдана Лозинського та його родину, а під оплески всіх приявних перейшли до головного стола.

Господар вечірки п. Ст. Липський, голова ЛВУ, привітав о. Б. Лозинського та його дружину й усіх приявних, а відтак о. парох В. Мартиник проказав молитву. Після перекуски першим вітав о. Лозинського та його родину о. В. Мартиник, бажаючи йому надзвичайно щирими й теплими словами найкращих успіхів на новому місці душпастирської праці. З черги вітали о. Б. Лозинського парох церкви св. Стефана о. Д. Грещук, Сестри Служебниці, п. М. Фаріон, голова церковного комітету, п. М. Гошуляк від СУМ, п-і М. Сороколуд від Ліґи Українських Католицьких жінок, п-і О. Колсмийчук від ОЖ ЛВУ, д-р М. Гладишевський від відділу БУК.

П. М. Фаріон в свойому привітанні склав подяку Преосвящ. Кир Нілеві, що вислухав прохань церковного комітету й прислав до калґарської парафії одного з найкращих своїх священиків. „Радіємо всі, говорив п. Фаріон, що при всіх наших святкових обідах, буде тепер сидіти при столі, „крайовим звичаєм" і дружина священика („імость"), що буде перший раз в історії калгарської парафії.

Головним промовцем на вечірці був д-р Ілярій Чеховський, який дуже щирими словами привітав п-во Лозинських, що є його приятелями ще з молодих років. О. Богдан Лозинський походить із старої священичої родини — о. Віктора та Евгенії з дому Лопатинських. Чотири сестри о. Богдана живуть в ЗДА, з того дві заміжні за священиками, а брат Тарас, найкращий контрабас в хорі Д. Котка, а тепер в капелі бандуристів в ЗДА.

О. Богдан почав своє навчання в школі в Коломиї, відтак ходив до школи в Коломиї, відтак ходив до школи в Чорткові та Тарнополі. Після закінчення ґімназійних студій, записався він на філософічний факультет університету в Грац, Австрія, одначе, через смерть свого батька мусів їх покинути. Відтак записався на студії теології у Львові. Після закінчення студій та рукоположення на священика, дістав першу душпастирську посаду в Лозині, коло Львова, а опісля був призначений парохом в Ляшкові, радехівського повіту, де застала його совєтська окупація.

о. Богдан Лозинський

Коли війна наближалася до кінця, о. Богдан, за дозволом Митрополита Андрея Шептицького, пішов на скитальчу мандрівку, щоб душпастирювати між українськими втікачами, спершу в Польщі, відтак в Австрії, опісля в полудневій Німеччині-Баварії, після чого, в 1939 р. переїхав з ріднею до Канади. Тут душпастирював він зразу в Проспериті та окрузі, відтак в окрузі Редвотер, а вкінці, через десять років, в парафіяльній окрузі Голден.

Дружина о. Богдана, паніматка Соня Пиликівна, є уродженкою Чорткова. Вона скоро втратила своїх батьків й її вихованням турбувалась її старша сестра Льоня, зам. Сось. Дім, що в ньому проживала п-і Соня, належав до найбільш гостинних у Чорткові. Туди найрадше ходили колядники з колядою, там завжди було мешкання хористів чи артистів наших театрів: Тобілевича, Бенцаля, Блавацького, Стадника, Когутяка та других. Мешканці того радн завжди радо приймали й гостили українських артистів та хористів.

Незабутніми лишаться в пам'яті учасників ті вечорі, коли, після закінчення коляди на „Рідну школу" всі сходилися в гостинному домі п-ва Сосів, де напитками вітав нас господар дому, а пані Соня та її старша сестра Льоня — господиня дому, солодким та перекускою.

На згадку про Льоню в очах її сестри виступають сльози, бо її сестру закатувала в жорстокий спосіб більшевицька поліція в тюремних підземеллях Чорткова, як члена ОУН, враз із 40 дівчатами з дооколичних сіл. Та кривава рана постійно відживає в серці п-і Соні й навіть час не зумів її загоїти.

Під кінець гарного та милого вечора господар побажав від імені відділу ЛВУ та від хору „Сурма" багато щастя та попросив до слова панi-матку Соню, яка надзвичайно сердечно подякувала за гарне прийняття та милу несподіванку. О. Богдан, широко відомий бесідник і проповідник, вітав парафіяльну громаду та запевнив, що буде старатися не завести надій нових, щиро-відданих парафіян та доложить усіх старань, щоб вив'язатися якнайкраще зі своїх душпастирських та суспільно-громадських обов'язків. Зокрема подякував д-рові І. Чеховському за сердечне слово та представлення його та його дружини калґарським парафіянам. В його пам'яті залишилися теплим спомином милі, незабутні прийняття в батьків Ілярія, на приходстві в Білій, недалеко Чорткова.

Після того п-і К. Папірчук, п-і Пущак та п. О. Мостовий передали дарунок від усіх приявних.

Хоч всі проводили дуже мило час на щирій гутірці, пригадуючи давні часи та молодечі роки, пізня пора примусіла всіх розпрощатися та йти додому із погідними враженнями мило проведеного вечора.

З нагоди вечірка переведено збірку на українську пресу, з якої передано 10.00 дол. на „Українські Вісті". За жертву щиро дякуємо, а о. Богданові та його родині бажаємо милого побуту в Калґарах та успіхів у праці.

Приятель

ALBERTA HEALTH CARE INSURANCE PLAN

ТЕПЕР

Вичерпна програма послуг для здоров'я

ЗБІЛЬШЕНІ ПОСЛУГИ!

ЗМЕНШЕНІ ОПЛАТИ ДЛЯ МЕШКАНЦІВ АЛБЕРТИ З МАЛИМИ ПРИБУТКАМИ!

Важливі нові послуги додані до Албертського асекураційного пляну здоров'я, починаючи від 1 липня, через що програма послуг здоров'я стане повною, включаючи в обезпечення шпитальні послуги та додаткові послуги.

ТЕПЕР ПЛЯН ДАЄ:

:: Лікарські послуги

— загальних лікарів та спеціялістів за оплатою відповідно до затверджених ставок.

:: Шпитальні послуги

— оплата за звичайне місце в шпиталі в загальній залі та всі конечні послуги (пацієнт платить лише $5.00 при прийнятті до шпиталю).

:: Оптометрія

— екзамінування очей для допасування окулярів — тепер одна екзамінація протягом одного періоду забезпечення.

:: Хіропрактика

— асекурація платить по $6.00 за кожну візиту — послуги для цілої родини не більше як $150.00 за період забезпечення.

:: Подіятрія

— за оплатою відповідно до затверджених ставок.

:: Остеопатія

— асекурація платить по $5.00 за візиту — для родини за послуги остеопатів і подіятрів не більше як $150.00 за період забезпечення.

:: Операція усної ями

— плян оплачує послуги спеціяліста — обмеження до пошкодження або хвороб щоки.

ПОСЛУГИ ЗДОРОВ'Я ДО ВИБОРУ

Для ЧЛЕНІВ, ЩО НЕ НАЛЕЖАТЬ ДО НІЯКОЇ АСЕКУРАЦІЙНОЇ ГРУПИ, можна дістати членство в Албертському голубому хресті (Алберта Блу Кросс) по нових низьких оплатах через Албертський асекураційний плян здоров'я. По інформації звертайтеся до «Алберта Блу Кросс».

Асекураційні Оплати

ОСНОВНІ ПОСЛУГИ ЗДОРОВ'Я ТА ЗАБЕЗПЕЧЕНІ ШПИТАЛЬНІ ПОСЛУГИ

	Чвертьрічно	Річно
Основні Асекураційні оплати		
поодинокі особи	$17.25	$ 69.00
родини	34.50	138.00
Основні оплати тих, що користають з допомоги:		
Ті що дістають додаткову провінційну пенсію	нічого	нічого
Ті, що не платять податку або дістають додаток до пенсії від федерального уряду:		
поодинокі особи	6.00	24.00
*родини	12.00	48.00
Ті, що платять податок від менше як $500.00		
поодинокі особи	9.00	36.00
Ті, що платять податок від $1,000 або менше		
*родини	18.00	72.00

ПОСЛУГИ ЗДОРОВ'Я ДО ВИБОРУ АЛБЕРТСЬКОГО АСЕКУРАЦІЙНОГО ЗДОРОВНОГО ПЛЯНУ (НЕГРУПОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ В «БЛУ КРОСС»)

	Чвертьрічно	Річно
Додаткові послуги (до вибору)		
Асекураційні оплати:		
поодинокі особи	$ 6.00	$24.00
Родини	12.00	48.00
Знижені асекураційні оплати за додаткові послуги:		
Ті, що платять податок від $500.00 чи менше, або дістають додаток пенсії від федерального уряду:		
поодинокі особи	4.50	18.00
Ті, що платять податок від $1,000.00 чи менше, або дістають додаток до пенсії від федерального уряду		
*родини	9.00	36.00

ЗАВВАГА: Ті, що дістають провінційний додаток до пенсії, будуть і далі користати з додаткових послуг через Міністерство суспільного розвитку і не потребують зголошуватися по додаткові послуги здоров'я.

*Для зголошення родин подайте разом прибуток чоловіка й жінки, що підлягає оподаткуванню.

**ЗАВВАГА: Асекураційний період числиться від 1 липня до 30 червня чергового року.
Книжечка, в якій подрібно подані всі зміни албертського асекураційного пляну здоров'я буде вам вислана. Ждіть її. Збережіть її для майбутнього вжитку.**

«ТІ, ЩО НЕХОЧУТЬ ПЛЯНУ»

Мешканці Алберти, які в принципі не хочуть бути включені в асекураційний плян, можуть, за своїм вибором, залишитися незабезпечені. Щоб не бути включеним у плян, треба до 1 липня ц.р. подати відповідну заяву і її щороку поновляти. Щоб мати право бути невключеним у плян, мешканці мусять бути зареєстровані в комісії здоров'я та заплатити асекураційну премію по день 30 червня 1970 р.

Мешканці, які вирішать не належати до пляну, повинні бути свідомі того, які наслідки це матиме для них. Хто зробить таке рішення, буде особисто відповідальний за покриття коштів основних послуг здоров'я та шпитлаьних послуг як для себе, так і для родини. Оплата за шпитальні послуги може дійти до $40.00 денно.

ЯКЩО ВИ НЕ ДІСТАЛИ ТОЇ БРОШУРИ, ВИТНІТЬ ЦЕЙ КУПОН, ВИПОВНІТЬ ЙОГО (англійськими буквами) І ВИШЛІТЬ НА НИЖЧЕПОДАНУ АДРЕСУ.

TO: ALBERTA HEALTH CARE INSURANCE COMMISSION
BOX 1360, EDMONTON, ALBERTA.

Please send me the pamphlet describing in detail the Alberta Health Care Insurance Plan.
(PLEASE PRINT)
Name ....
Address ....

ALBERTA HEALTH CARE INSURANCE COMMISSION
BOX 1360 - EDMONTON, ALBERTA

Кридор, Саск.

ПОХОРОН ПІОНЕРКИ БЛ. П. МАРТИ САҐАНСЬКОЇ

В середу, 13 травня, в Гафордському шпиталі померла бл. п. Марта Саґанська на 92-му році свого трудящого життя.

Бл. п. Марта уродилась в господарській сім'ї дня 18-го серпня 1878 р. в селі Печигори над рікою Бугом, повіт Сокаль, Західна Україна і там провела свої дитячі літа.

Згодом виходить заміж до села Войславичі за господарського сина і дяка Филипа Саґанського. В 1906 р. вся родина Саґанських приїздить до Канади і поселюються на гомстедах в околиці Кридор, Саск., і переживають всі піонерські труднощі з надією на краще завтра. Поволі життя нормалізується і вже 1910 р. основується тут укр. греко-католицька парафія і будується церква св. Димитрія, а основниками того всього стає родина Саґанських і других тогочасних мешканців тої околиці.

В 1937 р. умирає бл. п. Филип, чоловік Марти, а вона остала жити при синові Никиті, що унаслідив всю господарку. По якомусь часі переходить жити до містечка Кридор на тихий заслужений відпочинок, де знаходить багато добрих приятелів і свою улюблену укр. кр. кат. церкву, що до неї ходила до самої смерти. Хоч покійна була вже в літах, все ж давала собі раду, а при тім помагали її добрі її діти, внуки і всі відвідували свою добру люблячу маму і бабуню.

Померла бл. п. Марта несподівано. Во 12-го травня не чулась добре і її відвезли до шпиталю, а 13-го травня рано померла. Покійна оставила в смутку 8 дітей. Усі подружені. Теодозій, Ілярій, Никита, Володимир, Ольга, Марія, Текля, Стефанія також внуки і правнуки.

ПОХОРОН

Дня 15-го травня 1970 вечером привезено тіло покійної з похоронного заведення „Парк" до укр. гр. кат. церкви, в Кридор, Саск., і відслужено панахиду. Родина попросила до помочі о. Б. Бачинського з Норт Батлфорд, що на другий день 16-го травня в церкві гарно відслужив похорон в укр. гр. кат. обряді і виголосив пращальну проповідь.

В цей день була гарна погода і багато людей взяло участь в тім похороні. Були всі діти внуки і правнуки та багато багато приятелів, що їх мала бл. п. Марта. Тіло покійної похоронено біля могили її мужа Филипа на парафіяльнім цвинтарі.

По похороні в парафіяльнім домі відбувся родиною прготований поминальний обід, де переведено збірку на пресовий фонд з чого призначено 15.00 дол. на „УВісті".

Родина дякує всім тим, що взяли так численну участь в похороні нашої дорогої і люблячої мами, а маму нехай добрий Бог прийме до свого царства. Вічна їй пам'ять.

В.Г. — учасник похорону

Річна передплата «У.В.» — тільки $5.00

УКРАЇНСЬКЕ ВИСИЛКОВЕ БЮРО
ВИСИЛАЄ РІЗНОРОДНІ ПОСИЛКИ ДО СССР ВАГОЮ ДО 44 ФУНТІВ
МАЄМО НА СКЛАДІ:
хустки, светри, матеряли на убрання, суконки, шкіру на чоботи, черевики, подвійну всипу на перини.
ВИСИЛАЄМО ГРОШІ БЕЗ ЖОДНОЇ ОПЛАТИ, ДОЛЯРОВІ СЕРТИФІКАТИ ЗДА
Приймаємо замовлення на мешкання — повна гарантія.
Про дальші інформації прошу писати до:
KOSMOS EXPORT - IMPORT
П. Остапчук - керівник
332 Fillmore Avenue
Buffalo, N.Y. 14206
Ph.: 856-2674

Українські Похоронні Заведення в Алберті

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

Park Memorial Funeral Directors

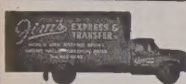
9709 - 111 Ave., Phones: 422-2331 & 424-1633, Edmonton

Відділи в таких містах Алберти:
Vegreville, Phone 2011 — Lamont, Phone 53 — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood

В. М. СМОЛИК, управитель

Направа авт і троків — Перевірка моторів
Продаж високоякісної газоліни та оливи до авт.

Artic Service Station Ltd.
12608 Fort Road Edmonton, Alta. Ph. 476-2212
Власник і керівник: Маріян Страшок



МІСЦЕВІ Й ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.
Перевози за контрактом — комерційні ціни.

Jim's Express & Transfer Ltd.
Phone: 422-6669.

JACK STRONG PHARMACY
& CAMERA SHOP
10402 - 82 Ave. — Edmonton, Alta — Ph.: 439-2844
Відкрита щодня від год. 9-ої ранку до год. 9:30 ночі
В неділі і свята від год. 11-ої ранку до год. 9-ої ночі

ХІРОПРАКТОР

Д-Р ВІКТОР БАЙРАК
(хіропрактор)
Dr. V. A. Bayrock
СПЕЦІЯЛІСТ ВІД ХРЕБТА, КОСТЕЙ І НЕРВОВИХ НЕДУГ, ЩО ЧАСТО СПРИЧИНЯЮТЬ БОЛІ В ЦІЛІМ ТІЛІ ТА ГОЛОВІ
9617 - 111th Ave., Edmonton, Alta.
X-Ray ТЕЛ.: офісу 422-7656 дому 479-3480

Albert House of Broadloom Ltd.
7209 - 101 Ave., Edmonton
Phone: 466-5345 — 477-7959

Dupont Nylon	5.99 sq. yd.
Acrilan	5.99 sq. yd.
Wool	10.99 sq. yd.
Corlon & Cushion Floor as low as	2.99 sq. yd.

Спеціяльні ціни на великі замовлення.
Читачі з-поза Едмонтону дістануть за показанням того оголошення 5% знижки.

Дарунки для рідних в Україну
висилає до ваги 44 фунти
VEGA
UNIVERSAL STORE
10343 - 97 St., Edmonton
Велика обнижка цін!

SPECIAL!
ВСІ ВЛАСНИКИ АВТ
Дайте ваше авто помалювати зі споду таром. Тепер найнижча ціна в цілій Канаді. Від 20 років у бизнесі.
Edmonton Undercoating & Auto Body Shop
9633 - 102 Ave. Edmonton
Tel.: 422-7784 —
— Home: 466-4371

Canadian Denture Clinic
Certified Dental Mechanic
109 Baltzan Building
10156 - 101 Street
EDMONTON, Alberta
Phone: 422-8639
(гарантований дентистичний механік)

• ПОШУКУЄ ЧОЛОВІКА

Українська-християнка, 62 роки, маю власну хату недалеко Ванкувер. Пошукую чоловіка у 60-их роках для спільного життя, в 60-их роках. Повинен бути рівнож християнином, мати своє авто й не бути піяком.

Зголошення до "Українських Вістей" Box M.B.

УСМІХНІТЬСЯ

— Як живеш, друже? Де працюєш?
— Торгую готовим одягом.
— Багато продав?
— Тим часом тільки свій.

FREE HOLIDAY

Visit Kelowna — Capital of the Okanagan. Buy fully serviced building lot minutes from $34,000,000 shopping complex. Close to schools. Buy now at low prices, easy terms, retire later. A sound investment. Lots at reduced price due to volume development; direct from subdivider.

Choice lots $3,500. Specially reduced to out-of-Province holiday visitors to $3,000. (save $500).

Enter draw on free lot — no obligation.

For more information write Spring Valley Subdivisions, P.O. Box 362, Kelowna, B.C. or call Gerald Melinchuk, 765-6444 or 763-3921. Kelowna.

RIVER VIEW HOTEL
Свіжо відновлений
НИЗЬКІ ЦІНИ —
централько положений
10136 - 95 Ст., Едмонтон
Тел.: 422-8665

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТРІЇ

Wasson Dental Lab.
BARRY BUILDING
10128 — 103 St.,
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

BURTON DENTAL
Laboratories
Certified Dental Mechanics
1½ Bl. North of Woodward's
10279 — 101 Street
EDMONTON ALTA

ДЕНТИСТИ

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta.
Office Phone: 422-8553

ОКУЛІСТИ—ОПТОМЕТРИСТИ

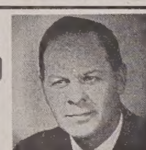
DR. KOZAK – CHURCH – CRAIG
OPTOMETRISTS
790 Avord Tower, 2002 Victoria Ave.
Regina — Sask.
Phones: LA 3-6009 LA 2-4347 LA 2-6024

ВЕГРЕВИЛ І ОКОЛИЦЯ!
щосуботи у Вегревилі під адресою:
Legion Hall, Ste. 3, Vegreville
DR. P. A. STARKO
ОКУЛІСТ
Адреса едмонтонського офісу:
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone GA 2-1248

Д-р Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
522 Tegler Building
Edmonton, Alta.
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі — Припасовує окуляри

Річна передплата "УВ" – тільки $5.00

Eaton's Hearing Aid Centre



H. M. WENSLEY

• Екзамінує безплатно слух
• Найкращі слухові апарати по найнижчих цінах
• Повна обслуга
Для докладного устійнення пошкоджень вашого слуху зверніться до
MR. H. M. WENSLEY, Eaton's Audiometrist.
ТЕЛ.: 424-0181
Централя слухових апаратів зачинена в понеділок
EATON'S HEARING AID CENTRE, MAIN FLOOR
Member of the Alberta Hearing Aid Dealers Ass'n.

Notice of Application For Change of Name

CANADA
PROVINCE OF ALBERTA

Notice is hereby given that I, Leon Kuchar otherwise known as Leon Kucher of 10306 - 145 Street, Edmonton 50, in the Province of Alberta, farmer and laborer intend to make application to the Provincial Secretary, under the provisions of The Change of Name Act, 1961, for changes of name as follows:

1. For a change of my name to Leon Kucher.

2. For a change of my wife's name from Elsie Kuchar to Elsie Kucher.

Signature of applicant — legal name in full.
Leon Kuchar.

If known by a name other than legal name please sign also in that name.
Leon Kucher.

ДАЛИ А. КОСИГІНОВІ МІНЕРАЛИ З МІСЯЦЯ

Американський астронавт Н. Армстронг, що перший побував на Місяці, а тепер подорожує по СССР, відвідав прем'єра СССР А. Косигіна. Він в імені президента ЗДА Р. Ніксона передав Косигінові кусок мінералу з Місяця, який він та його товариші привезли з Місяця до ЗДА.

Косигін висловив подив для поступу людства, який довів до того, що людина може стати ногою на Місяці, але заявив, що він сам, певно, на Місяці не буде, бо за його життя подорож на Місяць для звичайних людей не буде можлива.

Н. Армстронг поклав вінки перед пам'ятником невідомому воякові та на могилі двох советських космонавтів — Ю. Ґаґаріна та В. Комарова, що згинули в час польотів.

МАФІЯ ГРОЗИТЬ

Д-р М. Шульман, провінційний посол до Онтарійської легіслятури, веде в Торонті слідство проти організованої мафії, яка робить чимало нелегальних вчинків. Для того він їздив навіть до Сицилії. Тепер мафія заповіла, що вб'є його.

СКІЛЬКИ ЗГИНУЛО Б?

Американська приватна компанія зробила в Південному В'єтнамі підрахунок, скільки південнов'єтнамців згинуло б, якби там до влади прийшли комуністи. При близні обчислення американських фахівців кажуть, що найменше 100,000 осіб.

ХОТІВ 100 МІЛЬЙОНІВ ОПИНИВСЯ В ШПИТАЛІ

А. Барклей, американський водій вантажних автомобілів, примусив пільота пасажирського літака летіти, куди він казав, і зажадав від летунської компанії 100 мільйонів долярів окупу, щоб не знищити літака. Коли на летовищі розкинено мішки, де, замість грошей, були потяті газети, літак приземлився; тоді аґенти ЕфБіАй прострілили колеса літака, а Барклея арештували. Тепер його вислали до шпиталю для умово хворих для обсервації.

ВАЖИТЕ ЗА БАГАТО?
Мучить вас клопітлива, скомплікована дієта? Спробуйте звичайну дієту з грейпфрутом? Стратите 10 фунтів за 10 днів. Пришліть $1.00 на адресу
MEMORY LANE
Box 221-AB, Edmonton 15,

МОЖЕТЕ ПЛИВАТИ ЦІЛИЙ РІК
Люксусовий дім з 4-ма спальнями, збудований Вечом. Всередині — 60-фітова пливальня (свіммінґ пул).
На продаж по коштах будови.
ЦІНА — $200,000.00.
Спокійне місце з видом на Рівер Бенд. Власник забирається з Едмонтону.
Телефонуйте на ч.: 434-7319.

ЛІКАРІ — ЕДМОНТОН

Д-р І. Смульський
Лікар і хірург
303 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave.
Phone Office: 424-1814
for appointment

Д-р М. Снігурович
Лікар і оператор
3829 - 118 Ave.,
Едмонтон, Алберта
Phone Office: 479-3318
Res.: 479-4443

Д-р В. А. Шандро
Оператор, спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт гленд), що регулює моч
Член Королівської Комісії Хірургів
Тел. офісу: 488-9797
дому: 439-2408
116 St. & 100 Ave.,
214 Le Marchand Bldg.,
EDMONTON, Alta.

Д-р Г. Стефаник
F.R.C.P.(C)
Лікар - спеціяліст внутрішньої медицини і кормової системи.
215 ACADEMY PLACE
11520 - 100 Ave.
EDMONTON 14, Alberta
Phone Office: 482-4744
Res.: 484-3821

Д-р Василь Павлюк
член Королівської Колегії Хірургів
F.R.C.S.(C) — F.A.C.S.
хірург-спеціяліст
203, Strathcona Medical Dental Bldg.,
8225 - 105 St., Edmonton
Тел. офісу: 439-4321
дому: 466-5033

Д-р Н. Д. Голубіцький
PHYSICIAN & SURGEON
603 TEGLER BLDG.
Phone: 422-4543
Res.: Ph.: 452-2907

Д-р Мирон Старко
Спеціяліст — оператор носа і залози (glands).
від глухоти, недуг горла, дихальниці — Tonsils, adenoids, сайнисис ниці і кормового проводу
225 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave., Edmonton
Тел.: офісу 424-4773
дому 482-2217

ПРОТИ МЕКНАМАРИ

У Гайдельберді, в Німеччині відбувалася нарада фахівців міжнародного господарського розвитку, в якій участь брав кол. міністер оборони ЗДА Р. МекНамара. Німецькі студенти зробили проти нього демонстрацію, в час якої поранено 45 поліцистів та 10 студентів.

ПОТУЖНІ ПРОМЕНІ

Американське летунство випробовує нові потужні світляні промені «лессер», щоб їх використати як зброю. Ті промені легко пробивають залізо, камінь та інші тверді мінерали.

ПІД ЗЕМЛЮ

Американське летунство привезло перших 10 ракетних бомб із кількома атомовими головками до летунської бази в Норт Дакоті, де їх зложено в підземних магазинах.

Розривний матеріял бомб важить 2,000 фунтів, а засяг ракет є 6,100 миль.

Усміхніться

Професор знаходить на своєму столі букет троянд і здивовано питає свою дружину:

— Що це за торжество таке?

— А хіба ти не знаєш? Сьогодні ж річниця твого весілля!

— Ах, як це мило! — вигукує професор. — Коли буде річниця твого весілля, нагадай мені, будь ласка, щоб я купив тобі квіти.

* * *

— Ви обіцяли до свята відремонтувати бібліотеку?

— Так, але я не сказав, до якого свята!

ПІОНЕРСЬКИЙ ПІКНІК

В неділю, 28 червня, Товариство українських піонерів Алберти влаштовує свій пікнік-зустріч в Елк Айленд парку. Початок в год. 2-ій пополудні.

Маю вантажне АВТО (трок) з навантажником (повдером). Протинаю дороги, вивожу землю ітд. Телефонуйте на ч. тел.: 477-2107

AARON DENTURE CLINIC
Затверджений дентистичний механік
10816 - 82 Аве.,
Полудневий Едмонтон
Bus. 432-7035 Res. 434-0493

Продаємо нові сталеві рури
Маємо тільки короткі.
Фунт 6 центів.
Платимо найвищі ціни за старі речі з міді, бронзу, радіатори, батерії ітд.
Маємо великий вибір різних решток товарів, включаючи ремісничі інструменти, коци, тенки на воду ітд. по низькій ціні.
Щадіть гроші, купуючи у
DAVIS
Enterprises (Alberta)
Division of
Davis Industries Ltd.
Phone: 455-2177
11404 - 143 St.,
EDMONTON, Alta.

MYRON'S BACKHOE SERVICE
Спеціяліст для закладання септичних збірників (Septic Tanks), водопроводів та каналів. На септичні збірники даємо ґарантію на ціле життя.
Тел.: 799-5527; як нема відповіди дзвоніть на ч.: 799-5659.
Адреса на листи:
MYRON'S BACKHOE SERVICE
P.O. Box 30, GIBBONS, Alta.
Власник Мирон Павлечко

Посилаю —— на передплату "Українських Вістей"
UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 St., Edmonton 17, Alta
Ім'я і прізвище ....
Адреса ....
....
(Подати в англійській мові)

ЗМІНА АДРЕСИ
10 ЦЕНТІВ
Коли змінюєте місце свого перебування, виповніть цю картку, витніть та негайно перешліть на адресу Адміністрації "У.В.":
UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 St., Edmonton 17, Alta
Ім'я і
стара адреса: ....
....
Ім'я і
нова адреса: ....
....
(Адресу писати по-англійськи)

Літом низькі ціни за переліт з ЕВРОПИ до КАНАДИ

"СІ-ПІ-ЕР" допоможе вам спровадити вашу родину на відвідини

Не відкладайте нагоди, щоб ваша родина та приятелі побачили вашу нову батьківщину і ваш дім. Цього літа — на це пора — з уваги на знижку цін за переліт, а саме за низькі прогулькові переїзди економічною клясою та низькі ціни за поїздку «відкривати Америку», коли можна легко побачити більше у новому світі.

«СІ-ПІ-ЕР» може для вас полагодити висилку гарного дарунку вашим батькам чи рідним у формі заплаченого квитка подорожі. Ці квитки можна сплачувати догідними ратами.

Зверніться до вашого агента подорожів або найближчого бюра «Сі-Пі-Ер».

Подорож літаками «Сі-Пі-Ер» – то справа на ввесь світ.

CP Air